1 Joh 1:1 φηετϣοπ ιςϫεν ϩη φηετανςοθμεϥ φηετανναυ `εροϥ `ννενβαλ φηετανςομς `εροϥ ουοϩ α νενϫιϫ ϫεμϫωμϥ εθβε πιςαϫι `ντε `πωνϑ.

1 Joh 1:1 φηετ ϣοπ ιςϫεν ϩη φηετ αν ςοθμ εϥ φηετ αν ναυ ὲρο ϥ εν νεν βαλ φηετ αν ςομς ὲρο ϥ ουοϩ α νεν ϫιϫ ϫεμϫωμ ϥ εθβε πι ςαϫι εντε επ ωνϑ .

1 Joh 1:1 phyet shop isgen hy phyet an sothm ef phyet an nau èro f en nen bal phyet an soms èro f ouoh a nen gig gemgwm f ethbe pi sagi ente ep wnkh .

1Joh 1:1   اَلَّذِي كَانَ مِنَ الْبَدْءِ، الَّذِي سَمِعْنَاهُ، الَّذِي رَأَيْنَاهُ بِعُيُونِنَا، الَّذِي شَاهَدْنَاهُ، وَلَمَسَتْهُ أَيْدِينَا، مِنْ جِهَةِ كَلِمَةِ الْحَيَاةِ.

1 Joh 1:1 / / /φηετ/ ذاك الذي /ϣοπ/ كائن   /ιςϫεν/ من مدة ، منذ /ϩη/ بدء / / /φηετ/ ذاك الذي /αν/ نحن /ςοθμ/ يسمع /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ / /φηετ/ ذاك الذي /αν/ نحن   /ναυ/ ، يرى ، ينظر /ὲρο/ إلى /ϥ/ هو / /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /νεν/ ملكنا / ملكنا ، أداة ملكية /βαλ/ أعين / / /φηετ/ ذاك الذي /αν/ نحن /ςομς/ يشاهد / /ὲρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ ، و للجمل /α/ علامة الماضي   /νεν/ ملكنا ، أداة ملكية /ϫιϫ/ يد ، أيدي   /ϫεμϫωμ/ يلمس   /ϥ/ هو   /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςαϫι/ كلام ، يتكلم / / /εντε/   مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ، أن ، حرف جر ، إضافة ، / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ωνϑ/ حياة ، يحيا   .

1 Joh 1:2 ουοϩ πιωνϑ αϥουονϩ `εβολ ουοϩ ανναυ `εροϥ ουοϩ τενερμεθρε ουοϩ τενταμο `μμωτεν `επιωνϑ `νενεϩ φηετϣοπ ϩα `φιωτ ουοϩ αϥουονϩ `ερον.

1 Joh 1:2 ουοϩ πι ωνϑ ὰ ϥ ουονϩ ὲβολ ουοϩ αν ναυ ὲρο ϥ ουοϩ τεν ερμεθρε ουοϩ τεν ταμο εμμωτεν ὲ πι ωνϑ εν ενεϩ φηετ ϣοπ ϩα εφ ιωτ ουοϩ ὰ ϥ ουονϩ ὲρον .

1 Joh 1:2 ouoh pi wnkh à f ouonh èbol ouoh an nau èro f ouoh ten ermethre ouoh ten tamo emmwten è pi wnkh en eneh phyet shop ha eph iwt ouoh à f ouonh èron .

1Joh 1:2   فَإِنَّ الْحَيَاةَ أُظْهِرَتْ، وَقَدْ رَأَيْنَا وَنَشْهَدُ وَنُخْبِرُكُمْ بِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ الآبِ وَأُظْهِرَتْ لَنَا.

1 Joh 1:2   /ουοϩ/ و ، للجمل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωνϑ/ حياة ، يحيا   /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ هو /   يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ουονϩ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲβολ// نحو ، تجاه   /ουοϩ/ و ، للجمل /αν/ نحن   /ναυ/ ، يرى ، ينظر / /ὲρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ نحن /ερμεθρε/ يشهد ، ينزر   /ουοϩ/ و ، للجمل   /τεν/ نحن /ταμο/ يخبر /εμμωτεν/   لكم ، نحوكم /ὲ/ علامة المفعول ، ل، حرف جر /πι/ أداة تعريف

علامة ، تعليل ، /εν/ يحيا ، حياة /ωνϩ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
عصر ، دهر ، /ενεϩ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، مفعول
أداة /εφ/ / نحو ، إلى /ϩα/ كائن /ϣοπ/ ذاك الذي /φηετ/ / / مدة ، فترة / أبدية
علامة المضارع الدال /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ أب /ιωτ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ὲρον/ إلينا .

1 Joh 1:3 φηεταννατ `εροϥ ουοϩ ανςοθμεϥ τενϩιωιϣ `μμο νωτεν ϩινα `νθωτεν ϩωτεν `ντε ουμετ`ϣφηρ ϣωπι νωτεν νεμαν τενμετ`ϣφηρ δε `ςχη νεμ `φιωτ νεμ πεϥϣηρι ιηςος πχριςτος.

1 Joh 1:3 φηετ αν ναυ ὲρο ϥ ουοϩ αν ςοθμ εϥ τεν ϩιωιϣ εμμο εν ωτεν ϩινα ενθωτεν ϩωτεν εντε ου μετεϣφηρ ϣωπι εν ωτεν νεμαν τεν μετεϣφηρ δε ες κη νεμ εφ ιωτ νεμ πεϥ ϣηρι ιηςους πι ϧρεςτος -.

1 Joh 1:3 phyet an nau èro f ouoh an sothm ef ten hiwish emmo en wten hina enthwten hwten ente ou meteshphyr shwpi en wten neman ten meteshphyr de es ky nem eph iwt nem pef shyri Iysous pi khrestos -.

1Joh 1:3 الَّذِي رَأَيْنَاهُ وَسَمِعْنَاهُ نُخْبِرُكُمْ بِهِ، لِكَيْ يَكُونَ لَكُمْ أَيْضاً شَرِكَةٌ مَعَنَا. وَأَمَّا شَرِكَتُنَا نَحْنُ فَهِيَ مَعَ الآبِ وَمَعَ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Joh 1:3 / / /φηετ/ ذاك الذي /αν/ نحن /ναυ/ ، يرى ، ينظر / /ὲρο/ نحو
نحن /αν/ و ، للجمل /ουοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، تجاه ، إلى
/ςοθμ/ يسمع /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ /τεν/ نحن /ϩιωιϣ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ ضمير مفعول غير مباشر /εμμο/ كرازة ، يكرز
أنتم /ενθωτεν/ / لكي /ϩινα/ أنتم /ωτεν/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εντε/ / / أنتم أيضا /ϩωτεν/
أن ، / /ου/ أداة تنكير / μετεϣφηρ/ صداقة ، شركة ، شراكة /ϣωπι/
/ أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يكون
صداقة ، شركة ، شراكة /μετεϣφηρ/ أداة ملكية ملكنا نحن /τεν/ معنا /νεμαν/
علامة المضارع اللا /ες/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/
حرف عطف للكلمات ، /νεμ/ / موضوع ، متروك ، كائن /κη/ محدود ، هي
حرف عطف /νεμ/ / أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / و/
أداة /πι/ يسوع /ιηςους/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / ملكه /πεϥ/ / للكلمات ، و
ال ، تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϧρεςτος/ مسيح -.

1 Joh 1:4 ουοϩ ναι τεν`ςϧαι `μμωου νωτεν ϩινα `ντε πετενραϣι ϣωπι εϥϫηκ `εβολ.

1 Joh 1:4 ουοϩ ναι τεν εςϧαι εμμωου εν ωτεν ϩινα εντε πετεν ραϣι ϣωπι εϥ ϫηκ ὲβολ .

1 Joh 1:4 ouoh nai ten eskhai emmwou + en wten hina ente peten rashi shwpi ef gyk èbol .

1Joh 1:4 وَنَكْتُبُ إِلَيْكُمْ هَذَا لِكَيْ يَكُونَ فَرَحُكُمْ كَامِلاً.

1 Joh 1:4 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ναι/ هؤلاء /τεν/ نحن /εϛϧαι/ يكتب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωου/ علامة ، تعليل ، /εντε/ / / لكي /ϩινα/ / / أنتم /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، /πετεν/ / / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن صيغة /εϥ/ / يكون /ϣωπι/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/ كم نحو ، تجاه //ὲβολ/ / تاما ، كاملا /ϫηκ/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو.

1 Joh 1:5 ουοϩ φαι πε πιωϣ εтανϛοθμεϥ τενϩιωιϣ `μμοϥ νωτεν ϫε φνουϯουουωινι πε ουοϩ `μμον `ϩλι `νχακι `νϧητϥ.

1 Joh 1:5 ουοϩ φαι πε πι ωϣ εταν ϛοθμ εϥ τεν ϩιωιϣ εμμο ϥ εν ωτεν ϫε εφ νουϯ ου ουωινι πε ουοϩ εμμον εϩλι εν κακι ενϧητ ϥ

1 Joh 1:5 ouoh phai pe pi wsh etan sothm ef ten hiwish emmo f en wten ge eph nouti ou ouwini pe ouoh emmon ehli en kaki enkhyt f

1Joh 1:5 وَهَذَا هُوَ الْخَبَرُ الَّذِي سَمِعْنَاهُ مِنْهُ وَنُخْبِرُكُمْ بِهِ: إِنَّ اللهَ نُورٌ وَلَيْسَ فِيهِ ظُلْمَةٌ الْبَتَّةَ.

1 Joh 1:5 /ουοϩ/ و ، للجمل / /φαι/ هذا / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωϣ/ خبر /εταν/ نحن الذين كنا /ϛοθμ/ يسمع /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τεν/ نحن /ϩιωιϣ/ كرازة ، يكرز /εμμο/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ هو /ϥ/ نفس /ωτεν/ أنتم //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εφ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله / /ου/ أداة تنكير /ουωινι/ نور ، نار / /πε/ يكون /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /εϩλι/ شئ ما ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ /شخص ما ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / ظلمة /κακι/ حرف جر هو

1 Joh 1:6 εϣωπ ανϣανϫος ϫε ουονταν `νουμετ`ϣφη ρ νεμαϥ ουοϩ ενμοϣι ϧεν πι χακι ενϫεμεθνουϫ ουοϩ τεν`ιρι `ν`θμηι αν.

1 Joh 1:6 εϣωπ αν ϣαν ϫος ϫε ουοντ αν εν ου μετεϣφηρ νεμαϥ ουοϩ εν μοϣι ϧεν πι κακι ενϫε μεθνουϫ ουοϩ τεν ὶρι εν εθ μηι αν .

1 Joh 1:6 eshwp an shan gos ge ouont an en ou meteshphyr nemaf ouoh en moshi khen pi kaki enge methnoug ouoh ten ìri en eth myi an .

1Joh 1:6 إِنْ قُلْنَا إِنَّ لَنَا شَرِكَةً مَعَهُ وَسَلَكْنَا فِي الظُّلْمَةِ، نَكْذِبُ وَلَسْنَا نَعْمَلُ الْحَقَّ.

1 Joh 1:6 / /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /αν/ نحن / / /ϣαν/ قبل مقول //ϫε/ يقول /ϫος/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا نحن /αν/ عند ، لدى /ουοντ/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

/ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
و ، /ουο2/ معه /νεμαq/ / صداقة ، شركة ، شراكة /μετεϣφηρ/ / أداة تنكير
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / للجمل
حرف /ϧεν/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοϣι/ جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/جر ، في ، من ، بواسطة ، على
كذب /μεθνουϫ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / ظلمة /κακι/
يصنع ، يفعل ، /ìρι/ أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/ و ، للجمل /ουο2/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / يجري
أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αν/ صدق ، عدل /μηι/ الذي / ال /εθ/ / جر .

1 Joh 1:7 εϣωπ ανϣανμοϣι ϧεν πιουωινι `μ`φρη† 2ωq `ετεqμοϣι ϧεν πιουωινι ουονταν `νουμετ`ϣφηρ νεμ νενερηου ουο2 `π`ςνοq `νιηςος πεqϣηρι `qνατουβον `εβολ 2α νοβι νιβεν.

1 Joh 1:7 εϣωπ αν ϣαν μοϣι ϧεν πι ουωινι εμ εφ ρη† 2ω q è τεq μοϣι ϧεν πι ουωινι ουοντ αν εν ου μετεϣφηρ νεμ νεν ερηου ουο2 επ εςνοq εν ιηςους πεq ϣηρι èq να τουβο ν èβολ2α νοβι νιβεν .

1 Joh 1:7 eshwp an shan moshi khen pi ouwini em eph ryti hw f è tef moshi khen pi ouwini ouont an en ou meteshphyr nem nen eryou ouoh ep esnof en Iysous pef shyri èf na toubo n èbolha nobi niben .

1Joh 1:7 وَلَكِنْ إِنْ سَلَكْنَا فِي النُّورِ كَمَا هُوَ فِي النُّورِ، فَلَنَا شَرِكَةٌ بَعْضِنَا مَعَ بَعْضٍ، وَدَمُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِهِ يُطَهِّرُنَا مِنْ كُلِّ خَطِيَّةٍ.

1 Joh 1:7 / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا /αν/ نحن / / /ϣαν/
يمشي ، يسير ، يرحل ، /μοϣι/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /πι/
أداة إضافة /εμ/ نور ، نار /ουωινι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أيضا ، نفس ، ذات /2ω/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /
أداة ملكية ، ملكه /τεq/ إلى /è/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ /μοϣι/
حرف جر ، في ، /ϧεν/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/من ، بواسطة ، على /ουωινι/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ نحن /αν/ عند ، لدى /ουοντ/ / نور ، نار
أداة تنكير /ου/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / μετεϣφηρ/
أداة ملكية ، /νεν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / صداقة ، شركة ، شراكة
أداة تعريف ، مفرد /επ/ / و ، للجمل /ουο2/ صاحب ، زميل /ερηου/ ملكنا
يسوع /ιηςους/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /εν/ دم /εςνοq/ مذكر ، ال /
/πεq/ ملكه / /ϣηρι/ أولاد ، ابن /èq/ هو ، مضارع /να/ سوف /τουβο/
يطهر ، ينقي ، قداسة /ν/ نحن / /èβολ2α/ من ، عن /νοβι/ خطيئة /νιβεν/
كل ، جميع .

1 Joh 1:8 εϣωπ ανϣανϫος ϫε `μμοντεν νοβι `μμαυ τενερ2αλ `μμον `μμαυατεν ουο2 `θμηι ϣοπ `νϧητεν αν.

1 Joh 1:8 εϣωπ αν ϣαν ϫος ϫε εμμον τεν νοβι εμμαυ τεν ερ2αλ εμμον εμμαυατ εν ουο2 εθ μηι ϣοπ ενϧητ εν αν .

1 Joh 1:8 eshwp an shan gos ge emmon ten nobi emmau ten erhal emmon emmauat en ouoh eth myi shop enkhyt en an .

1Joh 1:8 إِنْ قُلْنَا إِنَّهُ لَيْسَ لَنَا خَطِيَّةٌ نُضِلُّ أَنْفُسَنَا وَلَيْسَ الْحَقُّ فِينَا.

1 Joh 1:8 / /εϣωπ/ أداة شرط ، إذا ، إن ، بما أن ، أو ، أم ، لو / إذا /αν/ نحن / / /ϣαν/ نحن ، مضارع دال على العادة /ϫος/ يقول //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /τεν/ نحن /νοβι/ خطيئة /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /τεν/ نحن /ερϩαλ/ يخدع ، يغش ، ينصب ، يكذب / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /εμμαυατ/ وحيد /εν/ نحن /ουοϩ/ و ، للجمل / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /μηι/ صدق ، حق ، أمانة ، عدل ، بر /ϣοπ/ يكون / /ενϧητ/ في ، ب، من /εν/ نحن /αν/ ليس ، لا .

1 Joh 1:9 εϣωπ ανϣανουωνϩ `ννεννοβι `εβολ `ϥενϩοτ ουοϩ ου`θμηι πε ϩινα `ντεϥχα νεννοβι ναν `εβολ ουοϩ `ϥνατουβον ϛαβολ `νϭι`νϫονς νιβεν.

1 Joh 1:9 εϣωπ αν ϣαν ουωνϩ εν νεν νοβι èβολ èϥ εν ϩοτ ουοϩ ου εθμηι πε ϩινα εντèϥ κα νεν νοβι ναν èβολ ουοϩ èϥ να τουβο ν ϛαβολ εν ϭιενϫονς νιβεν .

1 Joh 1:9 eshwp an shan ouwnh en nen nobi èbol èf en hot ouoh ou ethmyi pe hina entèf ka nen nobi nan èbol ouoh èf na toubo n sabol en tschiengons niben .

1Joh 1:9 إِنِ اعْتَرَفْنَا بِخَطَايَانَا فَهُوَ أَمِينٌ وَعَادِلٌ، حَتَّى يَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَيُطَهِّرَنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ.

1 Joh 1:9 / /εϣωπ/ أداة شرط ، إذا ، إن ، بما أن ، أو ، أم ، لو / إذا /αν/ نحن / / /ϣαν/ نحن ، مضارع دال على العادة /ουωνϩ/ ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /νοβι/ خطية / /èβολ// نحو ، تجاه /èϥ/ هو ، مضارع /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ϩοτ/ صادق ، صديق ، أمين ، وفي ، مؤمن /ουοϩ/ و ، للجمل / /ου/ أداة تنكير /εθμηι/ بار / /πε/ يكون /ϩινα/ لكي /εντèϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /κα/ يغفر /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /νοβι/ خطية / /ναν/ لنا / /èβολ// نحو ، تجاه /ουοϩ/ و ، للجمل /èϥ/ هو ، مضارع /να/ سوف /τουβο/ قداسة ، ينقي ، يطهر /ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / خارج ، خارجا /ϛαβολ/ نحن /ϭιενϫονς/ إجبار ، إثم ، ظلم / ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νιβεν/ كل ، جميع .

1 Joh 2:1 ναϣηρι ναι †`ϛϧαι `μμωου νωτεν ϩινα `ντετεν`ϣτεμερνοβι ουοϩ εϣωπ αρεϣαν ουαι ερνοβι ουονταν `μμαυ `μπιπαρακλητον ϧατεν `φιωτ ιηςος πχριςτος πι`θμηι.

1 Joh 2:1 να ϣηρι ναι † εςϧαι εμμωου εν ωτεν ϩινα εν τετεν εϣτεμ ερνοβι ουοϩ εϣωπ αρε ϣαν ουαι ερνοβι ουοντ αν εμμαυ εμ πι παρακλητον ϧατεν εφ ιωτ ιηςους πι ϧρεςτος - πι εθμηι .

1 Joh 2:1 na shyri nai ti eskhai emmwou + en wten hina en teten eshtem ernobi ouoh eshwp are shan ouai ernobi ouont an emmau em pi paraklyton khaten eph iwt Iysous pi khrestos - pi ethmyi .

1Joh 2:1 يَا أَوْلاَدِي، أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ هَذَا لِكَيْ لاَ تُخْطِئُوا. وَإِنْ أَخْطَأَ أَحَدٌ فَلَنَا شَفِيعٌ عِنْدَ الآبِ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْبَارُّ.

1 Joh 2:1 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / /ναι/ هؤلاء /†/ أنا ، ال /εςϧαι/ يكتب /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم / /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /εϣτεμ/ لم ، لا حتى /ερνοβι/ يخطئ /ουοϩ/ و ، للجمل / /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /αρε/ علامة المضارع /ϣαν/ مضارع دال على العادة ، نحن /ουαι/ واحد ، الواحد /ερνοβι/ يخطئ / /ουοντ/ أو ، أم ، لو /αν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، عند ، لدى /εμμαυ/ نحن هناك ، في ذلك الموضع /εμ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /παρακλητον/ شفيع / /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεςτος/ مسيح - /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εθμηι/ صديق ، بار .

1 Joh 2:2 ουοϩ `νθοϥ πε `πςω† `ντε νεννοβι εθβε νουν δε `μμαυατεν αν αλλα νεμ εθβε να πικοςμος τηρϥ.

1 Joh 2:2 ουοϩ ενθοϥ πε επ ςω† εντε νεν νοβι εθβε εν ουν δε εμμαυατ εν αν αλλα νεμ εθβε να πι κοςμος τηρ ϥ

1 Joh 2:2 ouoh enthof pe ep swti ente nen nobi ethbe en oun de emmauat en an alla nem ethbe na pi kosmos tyr f

1Joh 2:2 وَهُوَ كَفَّارَةٌ لِخَطَايَانَا. لَيْسَ لِخَطَايَانَا فَقَطْ، بَلْ لِخَطَايَا كُلِّ الْعَالَمِ أَيْضاً.

1 Joh 2:2 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθοϥ/ هو ، إما ، بل ، لكن / /πε/ يكون / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ςω†/ يخلص ، ينقذ ، ينجي ، يفدي ، يفك أسر ، يعتق ، يحرر ، كفارة / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /νοβι/ خطية /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουν/ إذا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εμμαυατ/ وحيد /εν/ نحن /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αλλα/ ولكن ، بل / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 2:3 ουοϩ ϧεν φαι τεννα`εμι ϫε ανςουωνϥ εϣωπ ανϣαν`αρεϩ `ενεϥεντολη.

1 Joh 2:3 ουοϩ ϩεν φαι τεν να ѐμι ϫε αν ϛουων ϥ εϣωπ αν ϣαν ὰρεϩ ѐ νεϥ εντολη .

1 Joh 2:3 ouoh khen phai ten na èmi ge an souwn f eshwp an shan àreh è nef entoly .

1Joh 2:3 وَبِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا قَدْ عَرَفْنَاهُ: إِنْ حَفِظْنَا وَصَايَاهُ.

1 Joh 2:3 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ϩεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /φαι/ هذا /τεν/ نحن /να/ سوف /ѐμι/ يعرف //ϫε/ ، قبل مقول القول بمعني أن /αν/لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϛουων/علامة النفي ، لا ، ليس يعرف ، يدرك /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /εϣωπ/ أداة شرط ، إذا ، إن ، بما أن /αν/ / نحن / / /ϣαν/ إذا / لو ، أم ، أو ، مضارع دال على العادة / نحن / /ὰρεϩ/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر /νεϥ/ أداة إضافةو مفعول /ѐ/ يحرس ، يلاحظ الغائب /εντολη/ وصية ، أمر ، ملكه .

1 Joh 2:4 φηετϫω `μμος ϫε αιϛουωνϥ ουοϩ `ντεϥ`ϣτεμ`αρεϩ `ενεϥεντολη ουϛαμεθνουϫ πε ουοϩ `θμηι ϣοπ ϩεν φαι αν.

1 Joh 2:4 φηετ ϫω εμμο ϛ ϫε ὰ ι ϛουων ϥ ουοϩ εντѐϥ εϣτεμ ὰρεϩ ѐ νεϥ εντολη ου ϛαμεθνουϫ πε ουοϩ εθ μηι ϣοπ ϩεν φαι αν .

1 Joh 2:4 phyet gw emmo s ge à i souwn f ouoh entèf eshtem àreh è nef entoly ou samethnoug pe ouoh eth myi shop khen phai an .

1Joh 2:4 مَنْ قَالَ قَدْ عَرَفْتُهُ وَهُوَ لاَ يَحْفَظُ وَصَايَاهُ، فَهُوَ كَاذِبٌ وَلَيْسَ الْحَقُّ فِيهِ.

1 Joh 2:4 / / /φηετ/ ذاك الذي /ϫω/ يقول / /εμμο/ نفس /ϛ/ ـها ، هي //ϫε/ علامة الماضي /ὰ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ι/ أنا /ϛουων/ يعرف ، يدرك /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντѐϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو / /εϣτεμ/ لم ، لا حتى / /ὰρεϩ/ يحرس ، يلاحظ /ѐ/ أداة إضافةو مفعول /νεϥ/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب /εντολη/ وصية ، أمر /ου/ أداة تنكير /ϛαμεθνουϫ/ كاذب ، ملكه / /πε/ يكون /ουοϩ/ و ، للجمل / /εθ/ ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف الذي /μηι/ صدق ، حق ، أمانة ، عدل ، بر /ϣοπ/ يكون / /ϩεν/ ، حرف جر بواسطة ، من ، في/ /φαι/ هذا /αν/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي .

1 Joh 2:5 φηεθνα`αρεϩ `επεϥϛαϫι αληθως † αγαπη `ντε φνουϯαϛϫωκ `εβολ `ν`ϩρηι ϩεν φαι ϩεν φαι τεννα`εμι ϫε τενϣοπ `νϩητϥ.

1 Joh 2:5 φηεθ να ὰρεϩ ѐ πεϥ ϛαϫι αληθως † αϫαπη εντε εφ νουϯ ὰ ϛ ϫωκ ѐβολ εν εϩρηι ϩεν φαι ϩεν φαι τεν να ѐμι ϫε τεν ϣοπ ενϩητ ϥ

1 Joh 2:5 phyeth na àreh è pef sagi alythws ti agapy ente eph nouti à s gwk èbol en ekhryi khen phai khen phai ten na èmi ge ten shop enkhyt f

1Joh 2:5 وَأَمَّا مَنْ حَفِظَ كَلِمَتَهُ، فَحَقّاً فِي هَذَا قَدْ تَكَمَّلَتْ مَحَبَّةُ اللهِ. بِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا فِيهِ:

1 Joh 2:5 //φηεθ/ ذاك الذي / να/ سوف / /àρεϩ/ يحرس ، يلاحظ /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /πεϥ/ ملكه هو / ϲαϫι/ يتكلم ، كلام /αληθως/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / محبة /αϫαπη/ الـ /†/ حقا / إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ اله /à/ ضمير فاعل بمعنى /ϲ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ نحو ، تجاه /èβολ/ يكمل /ϫωκ/ هي حرف جر ، في ، /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ إضافة ، حرف جر هذا /φαι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / هذا /φαι/ من ، بواسطة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، //ϫε/ يعرف /èμι/ سوف /να/ نحن /τεν/ / /ενϧητ/ ، ب ، في ، من /ϥ/ يكون /ϣοπ/ نحن /τεν/ لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 2:6 φηετϫω `μμος ϫε †ϣοπ `νϧητϥ `ϲεμ`πϣα `μ`φρη† ετα φη μοϣι `μμοϥ `ντεϥμοϣι ϩωϥ `μπαιρη†.

1 Joh 2:6 φηετ ϫω εμμο ς ϫε † ϣοπ ενϧητ ϥ ες εμεψϩα εμ εφ ρη† ετα φη μοϣι εμμο ϥ εντèϥ μοϣι ϩω ϥ εμ παι ρη† .

1 Joh 2:6 phyet gw emmo s ge ti shop enkhyt f es emepsha em eph ryti eta phy moshi emmo f entèf moshi hw f em pai ryti .

1Joh 2:6 مَنْ قَالَ إِنَّهُ ثَابِتٌ فِيهِ، يَنْبَغِي أَنَّهُ كَمَا سَلَكَ ذَاكَ هَكَذَا يَسْلُكُ هُوَ أَيْضاً.

1 Joh 2:6 / / /φηετ/ ذاك الذي /ϫω/ يقول / /εμμο/ نفس /ϲ/ هي ، ـها ال ، أنا /†/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// /ϣοπ/ يكون / /ενϧητ/ ، ب ، في ، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ες/ أداة /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /εμεψϩα/ هي ال ، مفرد مذكر ، تعريف / /ρη†/ حال /ετα/ الذي كان /φη/ ذاك /μοϣι/ ضمير /ϥ/ نفس /εμμο/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة يمشي ، /μοϣι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντèϥ/ / / فاعل أو مفعول بمعني هو ضمير /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /παι/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر ، بـ ، في /εμ/ فاعل أو مفعول بمعني هو هذا / / /ρη†/ حال .

1 Joh 2:7 ναμενρα† `νουεντολη `μβερι αν `ε†`ϲϧαι `μμος νωτεν αλλα ουεντολη `ν`απας τε θη `ενας`ντεν θηνου ιϲϫεν ϩη †εντολη `ν`απας πιϲαϫι εταρετενϲοθμεϥ.

1 Joh 2:7 να μενρα† εν ου εντολη εμ βερι αν è † εϲϧαι εμμο ς εν ωτεν αλλα ου εντολη εν àπας τε θη è νας εντεν θηνου ιϲϫεν ϩη † εντολη εν àπας πι ϲαϫι ετ αρετεν ϲοθμ εϥ

1 Joh 2:7 na menrati en ou entoly em beri an è ti eskhai emmo s en wten alla ou entoly en àpas te thy è nas enten thynou isgen hy ti entoly en àpas pi sagi et areten sothm ef

1Joh 2:7 أَيُّهَا الإِخْوَةُ، لَسْتُ أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ وَصِيَّةً جَدِيدَةً، بَلْ وَصِيَّةً قَدِيمَةً كَانَتْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْبَدْءِ. الْوَصِيَّةُ الْقَدِيمَةُ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي سَمِعْتُمُوهَا مِنَ الْبَدْءِ.

1 Joh 2:7 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενρα†/ أحباء ، حبيب / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /ου/ أداة تنكير /εντολη/ وصية ، أمر /εμ/ أداة مفعول و إضافة / βερι/ ، جديد /αν/ حديث /†/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/ علامة النفي ، لا ، ليس /εςϧαι/ ال ، أنا / يكتب /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر /ου/ أداة /ωτεν/ أنتم /αλλα/ ولكن ، بل / / ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εντολη/ تنكير / وصية ، أمر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ὰπας/ زمان ومكان ، حرف جر /τε/ قديم /θη/ تكون ، ال ، للمؤنث /ὲ/ تلك /νας/ التي /εντεν/ هي كانت /θηνου/ عند / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /ιςϫεν/ المفعول ، ـكم /ϩη/ منذ ، من مدة /†/ بدء /εντολη/ الـ / وصية ، أمر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /ὰπας/ قديم /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςαϫι/ يتكلم ، كلام /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αρετεν/ أنتم ، تصريف /ςοθμ/ المخاطبين في الماضي التام /εϥ/ يسمع /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 2:8 παλιν ουεντολη `μβερι `ε†`ςϧαι `μμος νωτεν θη ετε ουον ουμεθμηι ϣοπ `νϧητς νεμ ϧεν θηνου ϫε πιχακι νας ινι πιουωινι `ντα`φμηι ϩηδη `ϥερουωινι.

1 Joh 2:8 παλιν ου εντολη εμ βερι ὲ † εςϧαι εμμο ς εν ωτεν θη ετε ουον ου μεθμηι ϣοπ ενϧητ ς νεμ ϧεν θηνου ϫε πι κακι νας ινι πι ουωινι εντα εφ μηι ϩηδη ὲϥ ὲρουωινι .

1 Joh 2:8 palin ou entoly em beri è ti eskhai emmo s en wten thy ete ouon ou methmyi shop enkhyt s nem khen thynou ge pi kaki nas ini pi ouwini enta eph myi hydy èf èrouwini .

1Joh 2:8 أَيْضاً وَصِيَّةً جَدِيدَةً أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ، مَا هُوَ حَقٌّ فِيهِ وَفِيكُمْ، أَنَّ الظُّلْمَةَ قَدْ مَضَتْ، وَالنُّورَ الْحَقِيقِيَّ الآنَ يُضِيءُ.

1 Joh 2:8 /παλιν/ أيضا ، مرة ثانية / /ου/ أداة تنكير /εντολη/ ، وصية ، أمر /εμ/ أداة مفعول و إضافة / βερι/ جديد ، حديث /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /†/ ال ، أنا /εςϧαι/ يكتب / /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي /εν/ علامة /ωτεν/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /θη/ أنتم /ετε/ تلك /ουον/ الذي /ου/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / أداة تنكير /μεθμηι/ صدق ، /ϣοπ/ حق ، ير /ενϧητ/ يكون / / من ،في ، ب، /ς/ هي / /νεμ/ حرف عطف /ϧεν/ للكلمات ، و / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θηνου/ / ، أنتم //ϫε/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم قبل مقول القول بمعني أن ، /κακι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /νας/ ظلمة / /πι/ يمضي ، يذهب /ινι/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص أداة تعريف /ουωινι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εντα/ نور ، نار / حتى ، مع الفاعل

أنا /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /μηι/ عدل ، حق ، صدق /ϩηδη/ حالا ، توا /ὲϥ/ هو ، مضارع /ὲρουωινι/ يضيء ، ينير .

1 Joh 2:9 φηετϫω `μμος ϫε †ϣοπ ϧεν πιουωινι ουοϩ `ϥμος† `μπεϥςον αϥ`νϧρηι ϧεν πιχακι ϣα †νου.

1 Joh 2:9 φηετ ϫω εμμο ς ϫε † ϣοπ ϧεν πι ουωινι ουοϩ ὲϥ μος† εμ πεϥ ςον ὰ ϥ ενεϧρηι ϧεν πι κακι ϣα † νου .

1 Joh 2:9 phyet gw emmo s ge ti shop khen pi ouwini ouoh èf mosti em pef son à f enekhryi khen pi kaki sha ti nou .

1Joh 2:9 مَنْ قَالَ إِنَّهُ فِي النُّورِ وَهُوَ يُبْغِضُ أَخَاهُ، فَهُوَ إِلَى الآنَ فِي الظُّلْمَةِ.

1 Joh 2:9 / / /φηετ/ ذاك الذي /ϫω/ يقول / /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /†/ ال ، أنا /ϣοπ/ يكون / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουωινι/ نور ، نار /ουοϩ/ و ، للجمل /ὲϥ/ هو ، مضارع /μος†/ يبغض ، يمقت ، يكره ، كراهية ، بغضاء / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ςον/ أخ /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ενεϧρηι/ في / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κακι/ ظلمة /ϣα/ إلى ، حتى /†/ ال ، أنا /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي .

1 Joh 2:10 φηετεραγαπαν `μπεϥςον αϥϣοπ ϧεν πιουωινι ουοϩ `μμον `ςκανδαλον ϣοπ `νϧητϥ.

1 Joh 2:10 φηετ εραϫαπαν εμ πεϥ ςον ὰ ϥ ϣοπ ϧεν πι ουωινι ουοϩ εμμον εςκανδαλον ϣοπ ενϧητ ϥ

1 Joh 2:10 phyet eragapan em pef son à f shop khen pi ouwini ouoh emmon eskandalon shop enkhyt f

1Joh 2:10 مَنْ يُحِبُّ أَخَاهُ يَثْبُتُ فِي النُّورِ وَلَيْسَ فِيهِ عَثْرَةٌ.

1 Joh 2:10 / / /φηετ/ ذاك الذي /εραϫαπαν/ يحب / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ςον/ أخ /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣοπ/ يكون / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουωινι/ نور ، نار /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /εςκανδαλον/ عثرة /ϣοπ/ يكون / /ενϧητ/ من ،في ، ب، /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 2:11 φηεθμος† `μπεϥςον αϥϧεν πι χακι ουοϩ αϥμοϣι ϧεν πιχακι ουοϩ `ν`ϥςωουν αν ϫε αϥμοϣι `εθων ϫε α πιχακι θωμ `ννεϥβαλ.

1 Joh 2:11 φηεθ μοϲ† εμ πεϥ ϲον ὰ ϥ ϧεν πι κακι ουοϩ ὰ ϥ μοϣι ϧεν πι κακι ουοϩ εν ὲϥ ϲωουν αν ϫε ὰ ϥ μοϣι ὲ θων ؟ ϫε α πι κακι θωμ εν νεϥ βαλ .

1 Joh 2:11 phyeth mosti em pef son à f khen pi kaki ouoh à f moshi khen pi kaki ouoh en èf swoun an ge à f moshi è thwn ؟ ge a pi kaki thwm en nef bal .

1Joh 2:11 وَأَمَّا مَنْ يُبْغِضُ أَخَاهُ فَهُوَ فِي الظُّلْمَةِ، وَفِي الظُّلْمَةِ يَسْلُكُ، وَلاَ يَعْلَمُ أَيْنَ يَمْضِي، لأَنَّ الظُّلْمَةَ أَعْمَتْ عَيْنَيْهِ.

1 Joh 2:11 //φηεθ/ ذاك الذي /μοϲ†/ بغضاء ، كراهية ، يكره ، يمقت ، يبغض / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ ملكه ، أداة ملكية /ϲον/ أخ /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κακι/ ظلمة /ουοϩ/ و ، للجمل /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κακι/ ظلمة /ουοϩ/ و ، للجمل /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ὲϥ/ زمان ومكان ، حرف جر /ϲωουν/ هو ، مضارع /ϲωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /αν/ لا ، لم علامة النفي /ϫε// بعد أفعال قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /ὲ/ إلى /θων/ أين ؟ /ϫε// بعد أفعال النداء قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي /α/ علامة الماضي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κακι/ ظلمة /θωμ/ يغمي / /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة زمان ومكان ، حرف جر /νεϥ/ ملكه ، أداة ملكية /βαλ/ عين ، أعين .

1 Joh 2:12 †`ϲϧαι νωτεν νιϣηρι ϫε ϲεναχα νετεννοβι νωτεν `εβολ εθβε πεϥραν.

1 Joh 2:12 † εϲϧαι εν ωτεν νι ϣηρι ϫε ϲε να κα νετεν νοβι εν ωτεν ὲβολ εθβε πεϥ ραν .

1 Joh 2:12 ti eskhai en wten ni shyri ge se na ka neten nobi en wten èbol ethbe pef ran .

1Joh 2:12 أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ لأَنَّهُ قَدْ غُفِرَتْ لَكُمُ الْخَطَايَا مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ.

1 Joh 2:12 /†/ أنا ، ال /εϲϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم //νι/ جمع ، ال / //ϣηρι/ ابن ، أولاد //ϫε/ بعد أفعال النداء قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي /ϲε/هم /να/ سوف /κα/ يترك ، يغفر /νετεν/ ملككم /νοβι/ خطية /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم / /ὲβολ// نحو ، تجاه /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /πεϥ/ ملكه /ραν/ اسم .

1 Joh 2:13 †`ϲϧαι νωτεν νιιο† ϫε αρετενϲουεν φηετϣοπ ιϲϫεν ϩη †`ϲϧαι νωτεν νιϧελϣ`ιρι ϫε αρετενδρο `επιπονηροϲ.

1 Joh 2:13 † εςϧαι εν ωτεν νι ιο† ϫε αρετεν ςουεν φηετ ϣοπ ιςϫεν ϩη † εςϧαι εν ωτεν νι ϧελϣιρι ϫε αρετεν ϭρο ὲ πι πονηρος ὰ ι εςϧαι εν ωτεν νι ὰλωουὶ ϫε αρετεν ςουεν εφ ιωτ .

1 Joh 2:13 ti eskhai en wten ni ioti ge areten souen phyet shop isgen hy ti eskhai en wten ni khelshiri ge areten tschro è pi ponyros à i eskhai en wten ni àlwouì ge areten souen eph iwt .

1Joh 2:13 أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الآبَاءُ لأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الَّذِي مِنَ الْبَدْءِ. أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ لأَنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الشِّرِّيرَ. أَكْتُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ لأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الآبَ.

1 Joh 2:13 /†/ ال ، أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم /νι// ال ، جمع /ιο†/ أباء /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ςουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة / / /φηετ/ ذاك الذي /ϣοπ/ كائن /ιςϫεν/ منذ ، من مدة /ϩη/ بدء /†/ ال ، أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم /νι// ال ، جمع /ϧελϣιρι/ شاب ، فتى ، غلام ، حدث /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϭρο/ يغلب ، ينتصر /ὲ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد /πονηρος/ شرير ، رديء /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم /νι// ال ، جمع /ὰλωουὶ/ أولاد ، صبيان /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ςουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب .

1 Joh 2:14 αι`ςϧαι νωτεν νι`αλωου`ι ϫε αρετενςουεν `φιωτ αι`ςϧαι νωτεν νιιο† ϫε αρετενςουεν φηετϣωπι ιςϫεν ϩη αι`ςϧαι νωτεν νιϧελϣ`ιρι ϫε τετενϫορ ουοϩ πιςαϫι `ντε φνου† ϣοπ ϧεν θηνου ουοϩ ατετενϭρο `επιπονηρος.

1 Joh 2:14 ὰ ι εςϧαι εν ωτεν νι ιο† ϫε αρετεν ςουεν φηετ ϣωπι ιςϫεν ϩη ὰ ι εςϧαι εν ωτεν νι ϧελϣιρι ϫε τετεν ϫορ ουοϩ πι ςαϫι εντε εφ νου† ϣοπ ϧεν θηνου ουοϩ α τετεν ϭρο ὲ πι πονηρος .

1 Joh 2:14 à i eskhai en wten ni ioti ge areten souen phyet shwpi isgen hy à i eskhai en wten ni khelshiri ge teten gor ouoh pi sagi ente eph nouti shop khen thynou ouoh a teten tschro è pi ponyros .

1Joh 2:14 كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الآبَاءُ لأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمُ الَّذِي مِنَ الْبَدْءِ. كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الأَحْدَاثُ لأَنَّكُمْ أَقْوِيَاءُ، وَكَلِمَةُ اللهِ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ، وَقَدْ غَلَبْتُمُ الشِّرِّيرَ.

1 Joh 2:14 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم /νι// ال ، جمع /ιο†/ أباء /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ςουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة / /

/φηετ/ ذاك الذي /ϣωπι/ يكون /ιςϫεν/ منذ ، من مدة /ϩη/ بدء /ὰ/ علامة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يكتب /εςϩαι/ أنا /ι/ الماضي
شاب ، فتى ، غلام ، حدث /ϩελϣιρι/ ال ، جمع /νι// أنتم /ωτεν/ / حرف جر
ملككن /τετεν/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ و ، للجمل /ουοϩ/ قوي /ϫορ/ ، أنتم
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / يتكلم ، كلام /ςαϫι/ بمعني ، ال
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة ، حرف جر ، أن /ϣοπ/ اله /νου†/
أنتم ، ضمير /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / كائن
علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ουοϩ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم
حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ يغلب ، ينتصر /бρο/ ملككن ، أنتم /τετεν/ /πι/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πονηρος/ شرير ، رديء .

1 Joh 2:15 \`μπερμενρε πικοςμος ουδε νηετϣοπ ϩεν πικοςμος εϣωπ δε αρεϣαν ουαι μενρε πικοςμος †αγαπη \`ντε \`φιωτ ϣοπ \`νϩητϥ αν.

1 Joh 2:15 εμπερ μενρε πι κοςμος ουδε νηετ ϣοπ ϩεν πι κοςμος εϣωπ δε αρε ϣαν ουαι μενρε πι κοςμος † αϫαπη εντε εφ ιωτ ϣοπ ενϩητ ϥ αν .

1 Joh 2:15 emper menre pi kosmos oude nyet shop khen pi kosmos eshwp de are shan ouai menre pi kosmos ti agapy ente eph iwt shop enkhyt f an .

1Joh 2:15 لاَ تُحِبُّوا الْعَالَمَ وَلاَ الأَشْيَاءَ الَّتِي فِي الْعَالَمِ. إِنْ أَحَبَّ أَحَدٌ الْعَالَمَ فَلَيْسَتْ فِيهِ مَحَبَّةُ الآبِ.

1 Joh 2:15 / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /μενρε/ يحب
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ /κοςμος/ العالم / /ουδε/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩεν/ / كائن /ϣοπ/ أولئك الذين /νηετ/ ولا
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/على /κοςμος/ العالم /εϣωπ/
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، بما أن /αρε/
واحد /ουαι/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣαν/ علامة المضارع
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يحب /μενρε/ ، الواحد
علامة ، تعليل ، /εντε/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /†/ العالم /κοςμος/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϩητ/ / كائن /ϣοπ/ أب /ιωτ/
أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ بمعني هو .

1 Joh 2:16 ϫε ενχαι νιβεν ετϩεν πικοςμος †\`επιθυμι\`α \`ντε †ςαρξ νεμ †\`επιθυμι\`α \`ντε νιβαλ νεμ †μετρεϥϩι\`πϩο \`ντε παιβιος ναι ϩαν\`εβολ \`μ\`φιωτ αν νε αλλα ϩαν\`εβολ ϩεν πικοςμος νε.

1 Joh 2:16 ϫε ενϩαι νιβεν ετ ϩεν πι κοςμος † ὲπιθυμιὰ εντε † ςαρξ νεμ † ὲπιθυμιὰ εντε νι βαλ νεμ † μετρεϥϩι-εφο εντε παι βιος ναι ϩανὲβολ εμ εφ ιωτ αν νε αλλα ϩανὲβολ ϩεν πι κοςμος νε .

1 Joh 2:16 ge enkhai niben et khen pi kosmos ti èpithumià ente ti sarx nem ti èpithumià ente ni bal nem ti metrefhi-epho ente pai bios nai hanèbol em eph iwt an ne alla hanèbol khen pi kosmos ne .

1Joh 2:16 لأَنَّ كُلَّ مَا فِي الْعَالَمِ شَهْوَةَ الْجَسَدِ، وَشَهْوَةَ الْعُيُونِ، وَتَعَظُّمَ الْمَعِيشَةِ، لَيْسَ مِنَ الآبِ بَلْ مِنَ الْعَالَمِ.

1 Joh 2:16 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ενϧαι/ أداة تعريف ، /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي على/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم /†/ ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / شهوة ، إشتياق ، تلهف /èπιθυμιà/ أنا حرف عطف /νεμ/ / لحم /ςαρξ/ ال ، أنا /†/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن للكلمات ، و /εντε/ / / شهوة ، إشتياق ، تلهف /èπιθυμιà/ ال ، أنا /†/ عيون /βαλ/ ال ، جمع /νι// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن تعظم ، كبرياء /μετρεϥϩι-εφο/ ال /†/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / هذا /παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / أداة إضافة /εμ/ من نحو ، تجاه /ϩανèβολ/ هؤلاء /ναι/ عيشة ، سلوك /βιος/ /αλλα/ يكون ، كان /νε/ لا /αν/ أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ من /ϩανèβολ/ ولكن ، بل . يكونوا /νε/ / العالم /κοςμος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

1 Joh 2:17 ουοϩ πικοςμος ναςινι νεμ τεϥ`επιθυμι`α φη δε ετ`ιρι `μ`φουωϣ `μφνου† `ϥναϣωπι ϣα ενεϩ.

1 Joh 2:17 ουοϩ πι κοςμος νας ινι νεμ τεϥ èπιθυμιà φη δε ετ ìρι εμ εφ ουωϣ εμ εφ νου† èϥ να ϣωπι ϣα ενεϩ .

1 Joh 2:17 ouoh pi kosmos nas ini nem tef èpithumià phy de et ìri em eph ouwsh em eph nouti èf na shwpi sha eneh .

1Joh 2:17 وَالْعَالَمُ يَمْضِي وَشَهْوَتُهُ، وَأَمَّا الَّذِي يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللهِ فَيَثْبُتُ إِلَى الأَبَدِ.

1 Joh 2:17 /ουοϩ/ و ، للجمل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم / /νας/ يمضي ، يذهب /ινι/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /τεϥ/ ملكه /èπιθυμιà/ شهوة ، إشتياق ، تلهف //φη/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ìρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ أداة إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ουωϣ/ مشيئة ، رغبة ، إرادة / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /èϥ/ هو ، مضارع /να/ سوف /ϣωπι/ يكون /ϣα/ إلى ، حتى /ενεϩ/ أبد.

1 Joh 2:18 νι`αλωου`ι `τϧα`ε `νουνου τε ουοϩ κατα`φρη† εταρετενςωτεμ ϫε πιαν† `χριςτος νηου †νου ις ουμηϣ `ναν† `χριςτος αυϣωπι ϧεν φαι τεννα`εμι ϫε `τϧαε `νουνου τε.

1 Joh 2:18 νι ὰλωοὺὶ ετ ϧαὲ εν ουνου τε ουοϩ κατα εφ ρη† ετ αρετεν ϛωτεμ ϫε πι αν†ὲκριςτος νη ου † νου ις ου μηϣ ναν † ὲκριςτος ὰ υ ϣωπι ϧεν φαι τεν να ὲμι ϫε ετ ϧαε εν ου νου τε .

1 Joh 2:18 ni àlwouì et khaè en ounou te ouoh kata eph ryti et areten swtem ge pi antièkristos ny ou ti nou is ou mysh nan ti èkristos à u shwpi khen phai ten na èmi ge et khae en ou nou te .

1Joh 2:18 أَيُّهَا الأَوْلاَدُ هِيَ السَّاعَةُ الأَخِيرَةُ. وَكَمَا سَمِعْتُمْ أَنَّ ضِدَّ الْمَسِيحِ يَأْتِي، قَدْ صَارَ الآنَ أَضْدَادٌ لِلْمَسِيحِ كَثِيرُونَ. مِنْ هُنَا نَعْلَمُ أَنَّهَا السَّاعَةُ الأَخِيرَةُ.

1 Joh 2:18 //νι/ أداة تعريف ، مفرد /ετ/ أولاد ، صبيان /ὰλωοὺὶ/ ال ، جمع علامة ، /εν/ / أخر ، أخير ، أخيرا ، في النهاية /ϧαὲ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ساعة ، /ουνου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يكون /τε/ مدة ، وقت ، أوان أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ ال ، ضمير وصل ، التي قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// يسمع ، طاعة /ϛωτεμ/ ضد /αν†ὲκριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أفعال النداء الحاضر ، /νου/ ال /†/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / أولئك /νη/ المسيح كثير ، غزير ، /μηϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / هوذا ، ها /ις/ الوقت الحالي علامة المضارع /ὰ/ مسيح /ὲκριςτος/ ال /†/ لنا /ναν/ / جمع ، حشد ، سندان بكون /ϣωπι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط سوف /να/ نحن /τεν/ هذا /φαι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يعرف /ὲμι/ /ετ/ علامة ، تعليل ، /εν/ نهاية /ϧαε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ساعة /νου/ أداة تنكير /ου/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يكون /τε/.

1 Joh 2:19 εταυ`ι `εβολ `νϧητεν αλλα ϩαν`εβολ `νϧητεν αν νε νε ϩαν`εβολ `νϧη τεν ναυναϣωπι νεμαν πε αλλα ϩινα `ντουουονϩ `εβολ ϫε ϩαν`εβολ `νϧητεν τηρου αν πε.

1 Joh 2:19 ετ ὰ υ ὶ-ὲβολ ενϧητ εν αλλα ϩανὲβολ ενϧητ εν αν νε ὲνε ϩανὲβολ ενϧητ εν ναυνα ϣωπι νεμαν πε αλλα ϩινα εντου ουονϩ ὲβολ ϫε ϩανὲβολ ενϧητ εν τηρ ου αν πε .

1 Joh 2:19 et à u ì-èbol enkhyt en alla hanèbol enkhyt en an ne ène hanèbol enkhyt en nauna shwpi neman pe alla hina entou ouonh èbol ge hanèbol enkhyt en tyr ou an pe .

1Joh 2:19 مِنَّا خَرَجُوا، لَكِنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا مِنَّا، لأَنَّهُمْ لَوْ كَانُوا مِنَّا لَبَقُوا مَعَنَا. لَكِنْ لِيُظْهَرُوا أَنَّهُمْ لَيْسُوا جَمِيعُهُمْ مِنَّا.

1 Joh 2:19 /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /ὶ-ὲβολ/ يخرج /ενϧητ/ من ،في ، ب، /εν/ نحن /αλλα/ ولكن ، بل /ϩανὲβολ/ من /ενϧητ/ من ،في ، ب، /εν/ نحن /αν/ لا /νε/ يكون ، كان / /ὲνε/ لو كان

/ϩανèβολ/ من /ενϧητ/ من /εν/ نحن /ναυνα/ هم سوف /ϣωπι/ يكون /
/νεμαν/ معنا /πε/ يكون /αλλα/ بل ، ولكن /ϩινα/ لكي / /εντου/ ، لكي هم
صيغة تعليل ، ملكهم ية / /ουονϩ/ رأي ، يظهر ، يوضح ، يكشف / /èβολ//
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// نحو ، تجاه
/ϩανèβολ/ من /ενϧητ/ ، ب ، في، من /εν/ نحن /τηρ/ كل /ου/ هم /
/αν/ لا / /πε/ يكون .

1 Joh 2:20 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν ουοντοτεν `νουθωϩς `εβολ ϧεν πεθουαβ ουοϩ τετενςωουν `νϩωβ νιβεν.

1 Joh 2:20 ουοϩ ενθωτεν ϩωτεν ουονεντωτεν εν ου θωϩς èβολ ϧεν πεθ ουαβ ουοϩ τετεν ςωουν εν ϩωβ νιβεν .

1 Joh 2:20 ouoh enthwten hwten ouonentwten en ou thwhs èbol khen peth ouab ouoh teten swoun en hwb niben .

1Joh 2:20 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَكُمْ مَسْحَةٌ مِنَ الْقُدُّوسِ وَتَعْلَمُونَ كُلَّ شَيْءٍ.

1 Joh 2:20 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /
/ουονεντωτεν/ عندكم /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
نحو ، /èβολ// / / يمسح بالزيت /θωϩς/ أداة تنكير /ου/ زمان ومكان ، حرف جر
تجاه /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /πεθ/ الذي /ουαβ/
مقدس /ουοϩ/ و ، للجمل / /τετεν/ أنتم ، ملككن /ςωουν/ ، معرفة ، يعرف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يعزم ، ينوي
حرف جر / /ϩωβ/ عمل / يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل /νιβεν/ جميع ، كل .

1 Joh 2:21 εται`ςϧαι νωτεν αν ϫε τετενςωουν `ν`θμηι αν αλλα ϫε τετενςωουν `μμος ϫε ςαμεθνουϫ νιβεν ϩαν`εβολ `ν`θμη ι αν νε.

1 Joh 2:21 ετ à ι εςϧαι εν ωτεν αν ϫε τετεν ςωουν εν εθ μηι αν αλλα ϫε τετεν ςωουν εμμο ς ϫε ςαμεθνουϫ νιβεν ϩανèβολ εν εθ μηι αν νε .

1 Joh 2:21 et à i eskhai en wten an ge teten swoun en eth myi an alla ge teten swoun emmo s ge samethnoug niben hanèbol en eth myi an ne .

1Joh 2:21 لَمْ أَكْتُبْ إِلَيْكُمْ لأَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ الْحَقَّ، بَلْ لأَنَّكُمْ تَعْلَمُونَهُ، وَأَنَّ كُلَّ كَذِبٍ لَيْسَ مِنَ الْحَقِّ.

1 Joh 2:21 /ετ/ التي ، ضمير وصل ، مفرد مؤنث ، ال ، أداة تعريف /à/ علامة
الماضي /ι/ أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر / /ωτεν/ أنتم /αν/ لا ، ليس ، علامة النفي /ϫε// قبل مقول القول
بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /τετεν/ أنتم ، ملككن /ςωουν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي
علامة النفي ، /αν/ صدق ، عدل /μηι/ الذي ، ال /εθ/ / زمان ومكان ، حرف جر
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// ولكن ، بل /αλλα/ لا ، ليس
/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ςωουν/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / أفعال النداء
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// ـها ، هي /ς/ نفس /εμμο/

أفعال النداء /ϛαμεθνουϫ/ كذب /νιβεν/ جميع ، كل /ϩαν`εβολ/ من /εν/ ال /εθ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μηι/ حق /αν/ لا /νε/ يكونوا .

1 Joh 2:22 νιμ πε πιϛαμεθνουϫ `εβηλ `εφηετϫωλ `εβολ ϫε ιηϛος αν πε πχριϛτος φαι πε πιαν†`χριϛτος ϫε φηετϫωλ `μ`φιωτ `εβολ `ϥϫωλ ον `μπικεϣηρι.

1 Joh 2:22 νιμ ؟ πε πι ϛαμεθνουϫ ѐβηλ ѐ φηετ ϫωλ ѐβολ ϫε ιηϛους αν πε πι ϧρεϛτος φαι πε πι αν†ѐκριϛτος ϫε φηετ ϫωλ εμ εφ ιωτ ѐβολ ѐϥ ϫωλ ον εμ πι κε ϣηρι .

1 Joh 2:22 nim ؟ pe pi samethnoug èbyl è phyet gwl èbol ge Iysous an pe pi khrestos phai pe pi antièkristos ge phyet gwl em eph iwt èbol èf gwl on em pi ke shyri .

1Joh 2:22 مَنْ هُوَ الْكَذَّابُ، إِلاَّ الَّذِي يُنْكِرُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ؟ هَذَا هُوَ ضِدُّ الْمَسِيحِ، الَّذِي يُنْكِرُ الآبَ وَالاِبْنَ.

1 Joh 2:22 /νιμ/ ماذا ، ما ، فلان ، استفهام ، من؟ / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϛαμεθνουϫ/ كذاب /ѐβηλ/ ، إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ѐ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / /φηετ/ ذاك الذي /ϫωλ/ ينكر / /ѐβολ// نحو ، تجاه //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ιηϛους/ يسوع /αν/ لا / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεϛτος/ مسيح / /φαι/ هذا / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /αν†ѐκριϛτος/ ضد المسيح //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / / /φηετ/ ذاك الذي /ϫωλ/ ينكر /εμ/ أداة إضافة / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ιωτ/ أب / /ѐβολ// نحو ، تجاه /ѐϥ/ مضارع ، هو /ϫωλ/ ينكر /ον/ أيضا /εμ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κε/ أخرى ، أخر / /ϣηρι/ ابن ، أولاد .

1 Joh 2:23 ουοϩ ουον νιβεν ετϫωλ `μπιϣηρι `εβολ πικειωτ `ντοτϥ αν φηεθουωνϩ `μπιϣηρι `εβολ πικειωτ `ντοτϥ.

1 Joh 2:23 ουοϩ ουον νιβεν ετ ϫωλ εμ πι ϣηρι ѐβολ πι κειωτ εντοτ ϥ αν φηεθ ουωνϩ εμ πι ϣηρι ѐβολ πι κειωτ εντοτ ϥ

1 Joh 2:23 ouoh ouon niben et gwl em pi shyri èbol pi keiwt entot f an phyeth ouwnh em pi shyri èbol pi keiwt entot f

1Joh 2:23 كُلُّ مَنْ يُنْكِرُ الاِبْنَ لَيْسَ لَهُ الآبُ أَيْضاً، وَمَنْ يَعْتَرِفُ بِالاِبْنِ فَلَهُ الآبُ أَيْضاً.

1 Joh 2:23 /ουοϩ/ و ، للجمل /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϫωλ/ ينكر /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /ϣηρι/ ابن ، أولاد /ѐβολ/ نحو ، تجاه /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κειωτ/ الأب أيضا

/εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ لا //φηεθ/ ذاك الذي
/ουωνϩ/ يعترف /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان
/πι/ ومكان ، حرف جر / /ϣηρι/ أولاد / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ὲβολ/ ، ابن /πι/ نحو ، تجاه أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/κειωτ/ الأب أيضا /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 2:24 `νθωτεν ϩωτεν φηεταρετενϭοθμεϥ ιϭϫεν ϩη μαρεϥϣωπι ϧεν θηνου εϣωπ δε αϥϣανϣωπι ϧεν θηνου `νϫε φηεταρετενϭοθμεϥ ιϭϫεν ϩη `νθωτεν ϩωτεν ερετεν`εϣωπι ϧεν πιϣηρι νεμ `φιωτ.

1 Joh 2:24 ενθωτεν ϩωτεν φηετ αρετεν ϭοθμ εϥ ιϭϫεν ϩη μαρε ϥ ϣωπι ϧεν θηνου εϣωπ δε ὰ ϥ ϣαν ϣωπι ϧεν θηνου ενϫε φηετ αρετεν ϭοθμ εϥ ιϭϫεν ϩη ενθωτεν ϩωτεν ερετεν ὲ ϣωπι ϧεν πι ϣηρι νεμ εφ ιωτ .

1 Joh 2:24 enthwten hwten phyet areten sothm ef isgen hy mare f shwpi khen thynou eshwp de à f shan shwpi khen thynou enge phyet areten sothm ef isgen hy enthwten hwten ereten è shwpi khen pi shyri nem eph iwt .

1Joh 2:24 أَمَّا أَنْتُمْ فَمَا سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدْءِ فَلْيَثْبُتْ إِذاً فِيكُمْ. إِنْ ثَبَتَ فِيكُمْ مَا سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدْءِ، فَأَنْتُمْ أَيْضاً تَثْبُتُونَ فِي الاِبْنِ وَفِي الآبِ.

1 Joh 2:24 / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا / / /φηετ/ ذاك الذي
/αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϭοθμ/ يسمع /εϥ/ ضمير
فاعل أو مفعول بمعني هو/ /ιϭϫεν/ منذ ، من مدة /ϩη/ بدء /μαρε/ علامة
يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ التمني بمعني فليكن ، ياليت
/ /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /θηνου/ أنتم ، ضمير
المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن /δε/ حرف يأتي
ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὰ/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة
نحن ، /ϣαν/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط
يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /ϣωπι/ مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو
أنتم ، ضمير /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يحصل
المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /
/ /φηετ/ ذاك الذي /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϭοθμ/
يسمع /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ /ιϭϫεν/ منذ ، من مدة /ϩη/ بدء /
/ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /ερετεν/ علامة /ὲ/ أنتم ، صيغة الحال
حرف جر ، في ، /ϧεν/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣωπι/ مصدر
من ، بواسطة ، على /πι/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϣηρι/
أولاد ، ابن / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / / /εφ/ ، أداة تعريف ، مفرد مذكر
ال /ιωτ/ أب .

1 Joh 2:25 φαι πε πιωϣ φη `νθοϥ εταϥωϣ `μμοϥ ναν πιωνϧ `νενεϩ.

1 Joh 2:25 φαι πε πι ωϣ φη ενθοϥ ετ ὰ ϥ ωϣ εμμο ϥ ναν πι ωνϧ εν ενεϩ .

1 Joh 2:25 phai pe pi wsh phy enthof et à f wsh emmo f nan pi wnkh en eneh .

1Joh 2:25 وَهَذَا هُوَ الْوَعْدُ الَّذِي وَعَدَنَا هُوَ بِهِ: الْحَيَاةُ الأَبَدِيَّةُ.

1 Joh 2:25 / /φαι/ هذا / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ωϣ/ بمعني ، ال خبر ، وعد، /φη/ ذاك / /ενθοϥ/ لكن ، بل ، إما ، هو /ετ/ أداة التي ، ضمير وصل ، ال ، تعريف ، مفرد مؤنث /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو /ωϣ/ يوعد ، يقرأ /εμμο/ نفس /ϥ/ هو / /ναν/ كنا ، يخصنا ، لنا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωνϧ/ حياة ، يحيا /εν/ مصدر ، تعليل ، علامة مفعول ، أداة إضافة / حرف جر ، إضافة ، مفعول / /ενεϩ/ مدة ، دهر ، عصر أبدية / فترة.

1 Joh 2:26 ναι αι`ϲϧητου νωτεν εθβε νηετϲωρεμ `μμωτεν.

1 Joh 2:26 ναι αι εϲϧη του εν ωτεν εθβε νηετ ϲωρεμ εμμωτεν .

1 Joh 2:26 nai ai eskhy tou en wten ethbe nyet swrem emmwten .

1Joh 2:26 كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ هَذَا عَنِ الَّذِينَ يُضِلُّونَكُمْ.

1 Joh 2:26 / /ναι/ هؤلاء /αι/ زمن الماضي ، أنا /εϲϧη/ يكتب /του/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم /εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /νηετ/ أولئك الذين /ϲωρεμ/ ، يشرد ، يتوه ، يضل /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم.

1 Joh 2:27 ουοϩ `νθωτεν πιθωϩϲ εταρετεν ϭιτϥ `ντοτϥ `ϥϣοπ ϧεν θηνου ουοϩ `ντετενερ`χρια αν `ε`ϲϧαι νωτεν ιε `ντε ουαι †`ϲβω νωτεν αλλα `μ`φρη† ετε παιπνευμα ρω †`ϲβω νωτεν εθβε ϩωβ νιβεν ουοϩ ου`θμηι πε ουϲαμεθνουϫ αν πε κατα`φρη† εταϥ`τϲαβε θηνου ϣωπι `νϧητϥ.

1 Joh 2:27 ουοϩ ενθωτεν πι θωϩϲ ετ αρετεν ϭιτ ϥ εντοτ ϥ ὲϥ ϣοπ ϧεν θηνου ουοϩ εν τετεν ερ εϧρια αν ὲ εϲϧαι εν ωτεν ιε εντε ουαι † εϲβω εν ωτεν αλλα εμ εφ ρη† ετε παι πνευμα ρω † εϲβω εν ωτεν εθβε ϩωβ νιβεν ουοϩ ου εθμηι πε ου ϲαμεθνουϫ αν πε κατα εφ ρη† ετ αϥ ετϲαβε θηνου ϣωπι ενϧητ ϥ

1 Joh 2:27 ouoh enthwten pi thwhs et areten tschit f entot f èf shop khen thynou ouoh en teten er ekhria an è eskhai en wten ie ente ouai ti esbw en wten alla em eph ryti ete pai pneuma rw ti esbw en wten ethbe hwb niben ouoh ou ethmyi pe ou samethnoug an pe kata eph ryti et af etsabe thynou shwpi enkhyt f

1Joh 2:27 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَالْمَسْحَةُ الَّتِي أَخَذْتُمُوهَا مِنْهُ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ، وَلاَ حَاجَةَ بِكُمْ إِلَى أَنْ يُعَلِّمَكُمْ أَحَدٌ، بَلْ كَمَا تُعَلِّمُكُمْ هَذِهِ الْمَسْحَةُ عَيْنُهَا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ، وَهِيَ حَقٌّ وَلَيْسَتْ كَذِباً. كَمَا عَلَّمَتْكُمْ تَثْبُتُونَ فِيهِ.

1 Joh 2:27 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم /πι/ أداة تعريف عامة
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ يمسح بالزيت /θωϩς/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ ال ، ضمير وصل ، التي
/ϭιτ/ يأخذ /ϥ/ هو / /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲϥ/
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كائن /ϣοπ/ هو ، مضارع
و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم /θηνου/
/ أنتم /τετεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ /ερ/
علامة /ὲ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ حاجة ، عوز ، ضرورة /εϧρια/ يفعل ، يصنع
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يكتب /εςϧαι/ المفعول و الإضافة
علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / أو ، أم ، إذا /ιε/ أنتم /ωτεν/ / حرف جر
مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ουαι/ واحد ، الواحد /†/ أنا ، ال /εςβω/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة
/εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ ولكن ، بل /αλλα/ أنتم /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر
/πνευμα// هذا /παι/ الذي /ετε/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، /εςβω/ أنا ، ال /†/ عينه ، ذاته /ρω/ روح
أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ مشورة
/νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/
/πε/ / صديق ، بار /εθμηι/ أداة تنكير /ου/ / و ، للجمل /ουοϩ/ كل ، جميع
مثل /κατα/ / يكون /πε/ / لا /αν/ كاذب /ςαμεθνουϫ/ أداة تنكير /ου/ يكون
أداة تعريف ، /ετ/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ، ك مثل ، ك
يعلم /ετςαβε/ هو ، زمن الماضي /αϥ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
/ يكون /ϣωπι/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم /θηνου/ /
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/

1 Joh 2:28 ουοϩ †νου ον ναϣηρι ϣωπι `νϧητϥ ϩινα αϥϣανουονϩ `εβολ τετενναϭ ι `νουπαρρηςια `ντετεν`ϣτεμϭιϣιπι `ντοτϥ ϧεν τεϥπαρουςια.

1 Joh 2:28 ουοϩ † νου ον να ϣηρι ϣωπι ενϧητ ϥ ϩινα ὰ ϥ ϣαν ουονϩ ὲβολ τετεν να ϭι εν ου παρρηςια εν τετεν εϣτεμ ϭιϣιπι εντοτ ϥ ϧεν τεϥ παρουςια .

1 Joh 2:28 ouoh ti nou on na shyri shwpi enkhyt f hina à f shan ouonh èbol teten na tschi en ou parrysia en teten eshtem tschishipi entot f khen tef parousia .

1Joh 2:28 وَالآنَ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ، اثْبُتُوا فِيهِ، حَتَّى إِذَا أُظْهِرَ يَكُونُ لَنَا ثِقَةٌ، وَلاَ نَخْجَلُ مِنْهُ فِي مَجِيئِهِ.

1 Joh 2:28 /ουοϩ/ و ، للجمل /†/ أنا ، ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي
/ον/ أيضا /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب / /ϣηρι/ أولاد ، ابن /ϣωπι/
لكي /ϩινα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / يكون
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/
/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣαν/ / مفعول بمعني هو
ملككن ، /τετεν/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ουονϩ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ يأخذ /ϭι/ سوف /να/ أنتم
مجاهرة ، ثقة ، علانية ، /παρρηςια / أداة تنكير /ου/ / زمان ومكان ، حرف جر
أنتم /τετεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ / صراحة
/ϥ/ إلى /εντοτ/ / يخزي ، يخجل ، يستحي /ϭιϣιπι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/

حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
/τεϥ/ ملكه /παρουϲια/ مجيء ، إستعلان ، ظهور .

1 Joh 3:1 αναυ ϫε ουαγαπη `ναϣ `μμαιη αϥτη ις ναν `νϫε φιωτ ϩινα `νϲεμουϯ `ερον ϫε νιϣηρι `ντε φνουϯουοϩ `ανον ϩανουον εθβεφαι πικοϲμοϲ ϲωουν `μμον αν ϫε ουηι `μπεϥϲουωνϥ.

1 Joh 3:1 αναυ ϫε ου αϫαπη εν αϣ εμ μαιẏ ὰ ϥ τηι ϲ ναν ενϫε εφ ιωτ ϩινα εν ϲε μουϯ ὲρον ϫε νι ϣηρι εντε εφ νουϯ ουοϩ ὰνον ϩανουον εθβε φαι πι κοϲμοϲ ϲωουν εμμον αν ϫε ουηι εμπεϥ ϲουων ϥ

1 Joh 3:1 anau ge ou agapy en ash em maiẏ à f tyi s nan enge eph iwt hina en se mouti èron ge ni shyri ente eph nouti ouoh ànon hanouon ethbe phai pi kosmos swoun emmon an ge ouyi empef souwn f

1Joh 3:1 أُنْظُرُوا أَيَّةَ مَحَبَّةٍ أَعْطَانَا الآبُ حَتَّى نُدْعَى أَوْلاَدَ اللهِ! مِنْ أَجْلِ هَذَا لاَ يَعْرِفُنَا الْعَالَمُ، لأَنَّهُ لاَ يَعْرِفُهُ.

1 Joh 3:1 /αναυ/ أنظر //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / αϫαπη/ محبة / /εν/ أداة مفعول قامة ، قدر ، علو ، /μαιẏ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ ما ، ماذا ، أي /αϣ/ و إضافة ضمير /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ شكل /ενϫε/ لنا ، يخصنا ، كنا /ναν/ هي /ϲ/ يعطي /τηι/ فاعل أو مفعول بمعني هو /εν/ / لكي /ϩινα/ أب /ιωτ/ ال /εφ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل ستون /ϲε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إلينا /ὲρον/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μουϯ/ ، نعم ، يشرب ، هم ، هن ال ، جمع /νι//قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / و ، للجمل /ουοϩ/ اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / جر ، أن أداة /πι/ هذا /φαι/ / لأجل /εθβε/ بعض من ، بضعة /ϩανουον/ نحن /ὰνον/ يعرف ، /ϲωουν/ العالم /κοϲμοϲ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / معرفة ، يعزم ، ينوي / حقا /ουηι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يعرف ، يدرك /ϲουων/ هو لم /εμπεϥ/

1 Joh 3:2 ναμενραϯ ϯνου `ανον ϩανϣηρι `ντε φνουϯουοϩ `μπατεϥουονϩ `εβολ ϫε ανναερ αϣ `νρηϯ τενϲωουν δε ϫε αϥϣανουονϩ `εβολ τενναερ πεϥρηϯ ϫε τενναυ `εροϥ κατα`φρηϯ ετεϥοι `μμοϥ.

1 Joh 3:2 να μενραϯ ϯ νου ὰνον ϩαν ϣηρι εντε εφ νουϯ ουοϩ εμπατε ϥ ουονϩ ὲβολ ϫε αννα ερ αϣ εν ρηϯ τεν ϲωουν δε ϫε ὰ ϥ ϣαν ουονϩ ὲβολ τεν να ερ πεϥ ρηϯ ϫε τεν ναυ ὲρο ϥ κατα εφ ρηϯ ετ εϥ οι εμμο ϥ

1 Joh 3:2 na menrati ti nou ànon han shyri ente eph nouti ouoh empate f ouonh èbol ge anna er ash en ryti ten swoun de ge à f

shan ouonh èbol ten na er pef ryti ge ten nau èro f kata eph ryti et ef oi emmo f

1Joh 3:2 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، الآنَ نَحْنُ أَوْلاَدُ اللهِ، وَلَمْ يُظْهَرْ بَعْدُ مَاذَا سَنَكُونُ. وَلَكِنْ نَعْلَمُ أَنَّهُ إِذَا أُظْهِرَ نَكُونُ مِثْلَهُ، لأَنَّنَا سَنَرَاهُ كَمَا هُوَ.

 1 Joh 3:2 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενρα†/ أحباء ، حبيب /†/ / أداة تنكير جمع /ϩαν/ نحن /ἀνον/ الحاضر ، الوقت الحالي /νου/ أنا ، ال /ωηρι/ علامة ، تعليل ، ملكية / / أولاد ، ابن /εντε/ إضافة ، مفعول ، حرف و ، للجمل /ουοϩ/ اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / جر ، أن /εμπατε/ قبل أن /ϥ/ هو /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي / /ὲβολ// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// نحو ، تجاه /αννα/ علامة ، تعليل ، /εν/ / ماذا ، ما /αω/ يفعل ، يصنع /ερ/ نحن سوف / نحن /τεν/ حال /ρη†/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϛωουν/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ἀ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// لكن ، و ، ف ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ωαν/ / مفعول بمعني هو /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي / /ὲβολ// نحو ، تجاه /τεν/ نحن /να/ قبل مقول القول /ϫε// حال /ρη†/ / ملكه /πεϥ/ / يفعل ، يصنع /ερ/ سوف أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ / ينظر ، يرى ، /ναυ/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يكون /οι/ هو /εϥ/ الذي /ετ/

1 Joh 3:3 ουον νιβεν ετε ταιϩελπις `ντοτϥ ωαϥτουβοϥ `ν`ϧρηι `νϧητϥ κατα`φρη† ετε φη ουαβ `μμοϥ.

 1 Joh 3:3 ουον νιβεν ετε ται ϩελπις εντοτ ϥ ωα ϥ τουβο ϥ εν εϧρηι ενϧητ ϥ κατα εφ ρη† ετε φη ουαβ εμμο ϥ

 1 Joh 3:3 ouon niben ete tai helpis entot f sha f toubo f en ekhryi enkhyt f kata eph ryti ete phy ouab emmo f

1Joh 3:3 وَكُلُّ مَنْ عِنْدَهُ هَذَا الرَّجَاءُ بِهِ، يُطَهِّرُ نَفْسَهُ كَمَا هُوَ طَاهِرٌ.

 1 Joh 3:3 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετε/ ضمير فاعل أو /ται/ هذا /ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع / /εντοτ/ إلى /ϥ/ الذي ضمير /ϥ/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ωα/ / / مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ هو /ϥ/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τουβο/ بمعني هو أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ενϧητ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال /ετε/ الذي /φη/ ذاك /ουαβ/ مقدس ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/

1 Joh 3:4 ουον νιβεν ετ`ιρι `μ`φνοβι `ϥ`ιρι ον `ν†`ανομι`α `φνοβι γαρ `τ`ανομι`α τε.

1 Joh 3:4 ουον νιβεν ετ ὶρι εμ εφ νοβι ὲϥ ὶρι ον εν † ὰνομιὰ εφ νοβι ϫαρ ετ ὰνομιὰ τε .

1 Joh 3:4 ouon niben et ìri em eph nobi èf ìri on en ti ànomià eph nobi gar et ànomià te .

1Joh 3:4 كُلُّ مَنْ يَفْعَلُ الْخَطِيَّةَ يَفْعَلُ التَّعَدِّيَ أَيْضاً. وَالْخَطِيَّةُ هِيَ التَّعَدِّي.

1 Joh 3:4 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ أداة إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νοβι/ خطية /ὲϥ/ هو ، مضارع /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /ον/ أيضا /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /†/ ال /ὰνομιὰ/ خطية ، تعدي / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νοβι/ خطية / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰνομιὰ/ خطية ، تعدي /τε/ يكون .

1 Joh 3:5 ουοϩ τενϛωουν ϫε ετα φη ουονϩ `εβολ ϩινα `ντεϥελ νινοβι ουοϩ `φνοβι ϣοπ `νϧητϥ αν.

1 Joh 3:5 ουοϩ τεν ϛωουν ϫε ετα φη ουονϩ ὲβολ ϩινα εντὲϥ ελ νι νοβι ουοϩ εφ νοβι ϣοπ ενϧητ ϥ αν .

1 Joh 3:5 ouoh ten swoun ge eta phy ouonh èbol hina entèf el ni nobi ouoh eph nobi shop enkhyt f an .

1Joh 3:5 وَتَعْلَمُونَ أَنَّ ذَاكَ أُظْهِرَ لِكَيْ يَرْفَعَ خَطَايَانَا، وَلَيْسَ فِيهِ خَطِيَّةٌ.

1 Joh 3:5 /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ نحن / /ϛωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ετα/ الذي كان /φη/ ذاك / /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ϩινα/ لكي / / /εντὲϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ελ/ يرفع /νι/ ال ، جمع /νοβι/ خطية /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νοβι/ خطية /ϣοπ/ كائن / /ενϧητ/ من ،في ، ب، /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Joh 3:6 ουον νιβεν ετϣοπ `νϧητϥ `μπαϥερνοβι ουον νιβεν ετ`ιρι `μ`φνοβι `μπεϥναυ `εροϥ ουδε `μπεϥϛουωνϥ.

1 Joh 3:6 ουον νιβεν ετ ϣοπ ενϧητ ϥ εμπαϥ ερνοβι ουον νιβεν ετ ὶρι εμ εφ νοβι εμπε ϥ ναυ ὲρο ϥ ουδε εμπεϥ ϛουων ϥ

1 Joh 3:6 ouon niben et shop enkhyt f empaf ernobi ouon niben et ìri em eph nobi empe f nau èro f oude empef souwn f

1Joh 3:6 كُلُّ مَنْ يَثْبُتُ فِيهِ لاَ يُخْطِئُ. كُلُّ مَنْ يُخْطِئُ لَمْ يُبْصِرْهُ وَلاَ عَرَفَهُ.

1 Joh 3:6 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϣοπ/ كائن / /ενϧητ/ من ،في ، ،

هو لا ، نفي المضارع الدال على /ϵⲙⲡⲁϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ب كل ، /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ يخطئ /ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ العادة يصنع ، /ⲓ̀ⲣⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ جميع خطية /ⲛⲟⲃⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉϥ/ / أداة إضافة /ⲉⲙ/ يفعل ، يجري /ⲛⲁⲩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /ⲉⲙⲡⲉ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉ̀ⲣⲟ/ / ينظر ، يرى ، ضمير فاعل أو /ϥ/ يعرف ، يدرك /ϭⲟⲩⲱⲛ/ هو لم /ⲉⲙⲡⲉϥ/ / ولا /ⲟⲩⲇⲉ/ / مفعول بمعني هو

1 Joh 3:7 ⲛⲓ`ⲁⲗⲱⲟⲩ`ⲓ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ `ϩⲗⲓ ϭⲉⲣⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧ`ⲓⲣⲓ `ⲛϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩ`ⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲟⲩ`ⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ.

1 Joh 3:7 ⲛⲓ ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲙⲡⲉⲛⲉⲑⲣⲉ ⲉϩⲗⲓ ϭⲉⲣⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧ ⲓ̀ⲣⲓ ⲉⲛ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲟⲩ ⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲉⲫ ⲣⲏϯ ⲉⲧⲉ ⲫⲏ ⲟⲩ ⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ .

1 Joh 3:7 ni àlwouì empenethre ehli serem thynou phyet ìri en ti methmyi ou ethmyi pe kata eph ryti ete phy ou ethmyi pe .

1Joh 3:7 أَيُّهَا الأَوْلاَدُ، لاَ يُضِلَّكُمْ أَحَدٌ. مَنْ يَفْعَلُ الْبِرَّ فَهُوَ بَارٌّ، كَمَا أَنَّ ذَاكَ بَارٌّ.

1 Joh 3:7 //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀/ أولاد ، صبيان / /ⲉⲙⲡⲉⲛⲉⲑⲣⲉ/ لا تجعل أنتم ، ضمير المخاطبين /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يضل /ϭⲉⲣⲉⲙ/ شئ ما ، شخص ما /ⲉϩⲗⲓ/ /ⲉⲛ/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ⲓ̀ⲣⲓ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / / الجمع ن المفعول ، ـكم أنا ، ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يكون /ⲡⲉ/ / صديق ، بار /ⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / صدق ، بر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ حال /ⲣⲏϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲉϥ/ / مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / يكون /ⲡⲉ/ / صديق ، بار /ⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ذاك /ⲫⲏ/ الذي /ⲉⲧⲉ/ .

1 Joh 3:8 ⲫⲏⲉⲧ`ⲓⲣⲓ ⲇⲉ `ⲙ`ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩ`ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲇⲓ`ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲓⲇⲓ`ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ `ϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛϫⲉ `ⲡϣⲏⲣⲓ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥⲃⲉⲗ ⲛⲓ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓ`ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ `ⲉⲃⲟⲗ.

1 Joh 3:8 ⲫⲏⲉⲧ ⲓ̀ⲣⲓ ⲇⲉ ⲉⲙ ⲉⲫ ⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ϥ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ ϥ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲉ ⲉⲡ ϣⲏⲣⲓ ⲉⲙ ⲉⲫ ⲛⲟⲩϯ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧⲉ̀ϥ ⲃⲉⲗ ⲛⲓ ⲉϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

1 Joh 3:8 phyet ìri de em eph nobi ou èbol khen pi diàbolos pe ge pi diàbolos èf ernobi isgen hy ethbe phai à f ouwnh èbol enge ep shyri em eph nouti hina entèf bel ni ehbyouì ente pi diàbolos èbol .

1Joh 3:8 مَنْ يَفْعَلُ الْخَطِيَّةَ فَهُوَ مِنْ إِبْلِيسَ، لأَنَّ إِبْلِيسَ مِنَ الْبَدْءِ يُخْطِئُ. لأَجْلِ هَذَا أُظْهِرَ ابْنُ اللهِ لِكَيْ يَنْقُضَ أَعْمَالَ إِبْلِيسَ.

1 Joh 3:8 / / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲓ̀ⲣⲓ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲉⲙ/ أداة إضافة / /ⲉϥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲃⲓ/ خطية / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗ// نحو ، تجاه /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ/ إبليس ، الشيطان ، المفتري ، مثير للفتن ، شاكي ، متهم / /ⲡⲉ/

أداة /πι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يكون إبليس ، الشيطان ، المفتري ، /διὰβολος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال منذ /ιςϫεν/   يخطئ /ερνοβι/   هو ، مضارع /ὲϥ/ مثير للفتن ، شاكي ، متهم علامة المضارع الدال على /ὰ/ هذا /φαι/ / لأجل /εθβε/   بدء /ϩη/ ، من مدة /ουωνϩ/   ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/   الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة تسبق الفاعل /ενϫε/ / نحو ، تجاه   /ὲβολ/   ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /εμ/ /   أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /إذا جاء بعد الفعل /ϩινα/   إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة ال ، جمع /νι/ ينقض /βελ/ لكي هو ، هو ، لكن هو   /εντὲϥ/   / / لكي علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر   /εντε/ / / أعمال   /εϩβηουὶ/ إبليس ، /διὰβολος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ، أن نحو ، تجاه //ὲβολ/ / الشيطان ، المفتري ، مثير للفتن ، شاكي ، متهم.

1 Joh 3:9 ουον νιβεν εταυμαςϥ `εβολ ϧεν φνουϯ`μπαϥερνοβι ϫε ουον ου`ϫροϫ `νταϥ ϣοπ `νϧητϥ ουοϩ `μμον `ϣϫομ `μμοϥ `εερνοβι ϫε εταυμαςϥ `εβολ ϧεν φνουϯ.

1 Joh 3:9 ουον νιβεν ετ ὰ υ μας ϥ ὲβολ ϧεν εφ νουϯ εμπαϥ ερνοβι ϫε ουον ου εϫροϫ εν ταϥ ϣοπ ενϧητ ϥ ουοϩ εμμον εϣϫομ εμμο ϥ ὲ ερνοβι ϫε ετ ὰ υ μας ϥ ὲβολ ϧεν εφ νουϯ .

1 Joh 3:9 ouon niben et à u mas f èbol khen eph nouti empaf ernobi ge ouon ou egrog en taf shop enkhyt f ouoh emmon eshgom emmo f è ernobi ge et à u mas f èbol khen eph nouti .

1Joh 3:9 كُلُّ مَنْ هُوَ مَوْلُودٌ مِنَ اللهِ لاَ يَفْعَلُ خَطِيَّةً، لأَنَّ زَرْعَهُ يَثْبُتُ فِيهِ، وَلاَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُخْطِئَ لأَنَّهُ مَوْلُودٌ مِنَ اللهِ.

1 Joh 3:9   /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد   /νιβεν/ كل ، جميع   /ετ/ أداة علامة المضارع الدال على الحقيقة /ὰ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ضمير فاعل أو /ϥ/   يولد /μας/ ضمير غائب جمع هم /υ/ ، علامة الماضي البسيط حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/   نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / مفعول بمعني هو هو لا ، نفي /εμπαϥ/   إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / على قبل مقول القول بمعني أن /ϫε//   يخطئ /ερνοβι/   المضارع الدال على العادة أداة تنكير /ου/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/   ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/   / بذر ، نسل /εϫροϫ/   ، ضمير بمعني هم من ،في ، ب، /ενϧητ/ /   كائن /ϣοπ/ له ، يخصه ، ملكه /ταϥ/ إضافة ، حرف جر ليس ، لا ، كلا /εμμον/ /   و ، للجمل /ουοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/   يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة   /εϣϫομ/ قبل مقول القول بمعني أن ،   /ϫε//   يخطئ /ερνοβι/ أن /ὲ/ مفعول بمعني هو أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير غائب /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ التي نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/   يولد /μας/ جمع هم أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /νουϯ/ إله .

1 Joh 3:10 ϧεν φαι ςεουονϩ `εβολ `νϫε νιϣη ρι `ντε φνουϯνεμ νιϣηρι `ντε πιδι`αβολος ουον νιβεν ετε`ν`ϥ`ιρι `ν`θμηι αν ου`εβολ ϧεν φνουϯαν πε νεμ φηετε`ν`ϥμει `μπεϥςον αν.

1 Joh 3:10 ϧεν φαι ϛε ουονϩ ὲβολ ενϫε νι ϣηρι εντε εφ νουϯ νεμ νι ϣηρι εντε πι διὰβολος ουον νιβεν ετεν ὲϥ ὶρι εν εθ μηι αν ου ὲβολ ϧεν εφ νουϯ αν πε νεμ φηετεν ὲϥ μει εμ πεϥ ϛον αν .

1 Joh 3:10 khen phai se ouonh èbol enge ni shyri ente eph nouti nem ni shyri ente pi diàbolos ouon niben eten èf ìri en eth myi an ou èbol khen eph nouti an pe nem phyeten èf mei em pef son an .

1Joh 3:10 بِهَذَا أَوْلاَدُ اللهِ ظَاهِرُونَ وَأَوْلاَدُ إِبْلِيسَ. كُلُّ مَنْ لاَ يَفْعَلُ الْبِرَّ فَلَيْسَ مِنَ اللهِ، وَكَذَا مَنْ لاَ يُحِبُّ أَخَاهُ.

1 Joh 3:10 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ /φαι/ هذا /ϛε/ هم /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ὲβολ/ نحو ، تجاه / /ενϫε/ علامة /εντε/ / / أولاد ، ابن /ϣηρι/ ال ، جمع /νι//تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϣηρι/ / ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / اله /νουϯ/ مذكر ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / أولاد ، ابن إبليس ، الشيطان ، /διὰβολος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ المفتري ، مثير للفتن ، شاكي ، متهم / يصنع ، يفعل ، يجري /ὶρι/ هو ، مضارع /ὲϥ/ الذي /ετεν/ كل ، جميع /νιβεν/ /εθ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ أداة تنكير /ου/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ صدق ، عدل /μηι/ الذي ، ال أداة /εφ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / حرف عطف /νεμ/ / يكون /πε/ / لا /αν/ إله /νουϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة مفعول /εμ/ / يحب /μει/ هو ، مضارع /ὲϥ/ ذاك الذي /φηετεν/ للكلمات ، و و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ϛον/ أخ /αν/ لا .

1 Joh 3:11 ϫε φαι πε πιωϣ φηεταρετενϛοθμεϥ ιϛϫεν ϩη ϩινα `ντετενμενρε νετενερηου.

1 Joh 3:11 ϫε φαι πε πι ωϣ φηετ αρετεν ϛοθμ εϥ ιϛϫεν ϩη ϩινα εν τετεν μενρε νετεν-ερηου .

1 Joh 3:11 ge phai pe pi wsh phyet areten sothm ef isgen hy hina en teten menre neten-eryou .

1Joh 3:11 لأَنَّ هَذَا هُوَ الْخَبَرُ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدْءِ: أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضاً -

1 Joh 3:11 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء/ /φαι/ هذا / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωϣ/ خبر / / /φηετ/ ذاك الذي /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϛοθμ/ يسمع /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ /ιϛϫεν/ منذ ، من مدة /ϩη/ بدء /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /μενρε/ يحب / /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا .

1 Joh 3:12 κατα`φρηϯ αν `νκαιν ετε ου`εβολ ϧεν πιπετϩωου πε ουοϩ αϥϧωτεβ `μπεϥϛον εθβεου αϥϧωτεβ `μμοϥ ϫε νεϥ`ϩβη ου`ι ναυϩωου πε να πεϥϛον δε ϩανδικεον νε.

1 Joh 3:12 κατα εφ ρη† αν εν καιν ετε ου ὲβολ ϧεν πι πετ-ϩωου πε ουοϩ ὰ ϥ ϧωτεβ εμ πεϥ ςον εθβε ου ὰ ϥ ϧωτεβ εμμο ϥ ϫε νεϥ εϩβηουὶ ναυ ϩωου πε να πεϥ ςον δε ϩαν δικεον νε .

1 Joh 3:12 kata eph ryti an en Kain ete ou èbol khen pi pet-hwou pe ouoh à f khwteb em pef son ethbe ou à f khwteb emmo f ge nef ehbyouì nau hwou pe na pef son de han dikeon ne .

1Joh 3:12 لَيْسَ كَمَا كَانَ قَايِينُ مِنَ الشِّرِّيرِ وَذَبَحَ أَخَاهُ. وَلِمَاذَا ذَبَحَهُ؟ لأَنَّ أَعْمَالَهُ كَانَتْ شِرِّيرَةً، وَأَعْمَالَ أَخِيهِ بَارَّةٌ.

1 Joh 3:12 / /κατα/ ك ، مثل ، ك مثل / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ لا ، ليس /αν/ حال /ρη†/ / / أداة تنكير /ου/ / الذي /ετε/ قايين /καιν/ زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ /ουοϩ/ يكون /πε/ / شر ، شرير /πετ-ϩωου/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ و ، للجمل / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / قتل /ϧωτεβ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ου/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ أخ /ςον/ أداة ملكية ، ملكه /πεϥ/ /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ أداة تنكير ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/ قتل /ϧωτεβ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// مفعول بمعني هو يري ، هم كانوا ، /ναυ/ / أعمال /εϩβηουὶ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /νεϥ/ يكون /πε/ / هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /ϩωου/ علامة الماضي الناقص حرف يأتي /δε/ اخ /ςον/ ملكه /πεϥ/ / أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / / بار /δικεον/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νε/ يكونوا .

1 Joh 3:13 \`μπερερ\`ϣφηρι δε να\`ςνηου ιςϫε \`ϥμος† \`μμωτεν \`νϫε πικοςμος.

1 Joh 3:13 εμπερ ερεϣφηρι δε να εςνηου ιςϫε ὲϥ μος† εμμωτεν ενϫε πι κοςμος .

1 Joh 3:13 emper ereshphyri de na esnyou isge èf mosti emmwten enge pi kosmos .

1Joh 3:13 لاَ تَتَعَجَّبُوا يَا إِخْوَتِي إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُبْغِضُكُمْ.

1 Joh 3:13 / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ερεϣφηρι/ يتعجب ، يندهش /να/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /ιςϫε/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ὲϥ/ هو ، مضارع /μος†/ يبغض ، يمقت ، يكره ، كراهية ، بغضاء /εμμωτεν/ أداة تعريف عامة /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / لكم ، نحوكم للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم .

1 Joh 3:14 `ανον τενςωουν ϫε ανουωτεβ `εβολ ϧεν `φμου `εϧουν `ε`πωνϧ ϫε τενεραγαπαν `ννι`ςνηου φηετε`ν`ϥεραγαπαν αν αϥϣοπ ϧεν `φμου.

1 Joh 3:14 ὰνον τεν ςωουν ϫε αν ουωτεβ ὲβολ ϧεν εφ μου ὲ ϧουν ὲ επ ωνϧ ϫε τεν εραϫαπαν εν νι εςνηου φηετεν ὲϥ εραϫαπαν αν ὰ ϥ ϣοπ ϧεν εφ μου .

1 Joh 3:14 ànon ten swoun ge an ouwteb èbol khen eph mou è khoun è ep wnkh ge ten eragapan en ni esnyou phyeten èf eragapan an à f shop khen eph mou .

1Joh 3:14 نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّنَا قَدِ انْتَقَلْنَا مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ لأَنَّنَا نُحِبُّ الإِخْوَةَ. مَنْ لاَ يُحِبَّ أَخَاهُ يَبْقَ فِي الْمَوْتِ.

1 Joh 3:14 /ὰνον/ نحن /τεν/ نحن / /ςωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αν/ نحن /ουωτεβ/ ينتقل ، يرتحل / / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، إلى ، أداة للدلالة /ὲ/ موت /μου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /بواسطة /ϧουν/ داخل /ὲ/ أداة مفعول / /επ/ ال /ωνϧ/ حياة //ϫε/ على ظرف المكان /τεν/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء نحن /εραϫαπαν/ يحب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εςνηου/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /νι// ال ، جمع / / ومكان ، حرف جر /φηετεν/ ذاك الذي /ὲϥ/ هو ، مضارع /εραϫαπαν/ يحب /αν/ علامة النفي ، لا ، /ὰ/ ليس /ϥ/ ضمير علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϣοπ/ كائن / /ϧεν/ فاعل أو مفعول بمعني هو / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /μου/ موت.

1 Joh 3:15 ουον νιβεν εθμος† `μπεϥςον ουϧατεβ ρωμι πε ουοϩ τενςωουν ϫε ϧατεβ ρωμι νιβεν `μμον ωνϧ `νενεϩ ϣοπ `νϧητου.

1 Joh 3:15 ουον νιβεν εθ μος† εμ πεϥ ςον ου ϧατεβ ρωμι πε ουοϩ τεν ςωουν ϫε ϧατεβ ρωμι νιβεν εμμον ωνϧ εν ενεϩ ϣοπ ενϧητ ου .

1 Joh 3:15 ouon niben eth mosti em pef son ou khateb rwmi pe ouoh ten swoun ge khateb rwmi niben emmon wnkh en eneh shop enkhyt ou .

1Joh 3:15 كُلُّ مَنْ يُبْغِضُ أَخَاهُ فَهُوَ قَاتِلُ نَفْسٍ، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ كُلَّ قَاتِلِ نَفْسٍ لَيْسَ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ ثَابِتَةٌ فِيهِ.

1 Joh 3:15 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع / /εθ/ يبغض ، يمقت ، يكره ، /μος†/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ςον/ أخ / / كراهية ، بغضاء /ου/ أداة تنكير /ϧατεβ/ قاتل /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل / /πε/ يكون /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ نحن / /ςωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϧατεβ/ قاتل /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /νιβεν/ كل ، جميع / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /ωνϧ/

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة /ϵν/ يحيا ، حياة
/ كائن /ϣοπ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / أبدية /ενεϩ/ / إضافة ، مفعول
/ενϧητ/ ،ب ، في، من /ου/ هم .

1 Joh 3:16 ϧεν φαι ανϲουεν †αγαπη ϫε α φη χω `ντεϥψυχη `ε`ϩρηι `εϫων ουοϩ `ανον ϩων ϲε`μ`πϣα `ντενχω `ντενψυχη `εϫεν νενερηου.

1 Joh 3:16 ϧεν φαι αν ϲουεν † αϫαπη ϫε α φη κω εντε ϥ ψιϣη ὲ εϩρηι ὲϫων ουοϩ ὰνον ϩω ν ϲε εμεψϩα εν τεν κω εν τεν ψιϣη ὲϫεν νεν ερηου .

1 Joh 3:16 khen phai an souen ti agapy ge a phy kw ente f psishy è ehryi ègwn ouoh ànon hw n se emepsha en ten kw en ten psishy ègen nen eryou .

1Joh 3:16 بِهَذَا قَدْ عَرَفْنَا الْمَحَبَّةَ: أَنَّ ذَاكَ وَضَعَ نَفْسَهُ لأَجْلِنَا، فَنَحْنُ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَضَعَ نُفُوسَنَا لأَجْلِ الإِخْوَةِ.

1 Joh 3:16 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ /φαι/ هذا /αν/ نحن /ϲουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /†/ أنا ، ال / / /αϫαπη/ محبة //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /α/ علامة الماضي /φη/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / / يضع /κω/ ذاك أداة مفعول و إضافة /ὲ/ / نفس /ψιϣη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أن و ، للجمل /ουοϩ/ علينا /ὲϫων/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ ومصدر يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، /εμεψϩα/ هم /ϲε/نحن /ν/ أيضا /ϩω/ نحن /ὰνον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ يضع ، يترك /κω/ نحن /τεν/ أن /εν/ / / يجب أداة /νεν/ على /ὲϫεν/ / نفس /ψιϣη/ نحن /τεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ملكية ، ملكنا /ερηου/ صاحب ، زميل .

1 Joh 3:17 φη δε ετε ουονταϥ `μμαυ `νουωνϧ `ντε παικοϲμοϲ ουοϩ `ντεϥναυ `επεϥϲον εϥερ`χρια ουοϩ `ντεϥμαϣθαμ `ννεϥμετϣαν`θμαϧτ `εβολ ϩαροϥ πωϲ †αγαπη `ντε φνου†ναϣωπι `νϧητϥ.

1 Joh 3:17 φη δε ετε ουοντα ϥ εμμαυ εν ου ωνϧ εντε παι κοϲμοϲ ουοϩ εντε ϥ ναυ ὲ πεϥ ϲον εϥ ερεϧρια ουοϩ εντὲϥ μα-εϣθαμ εν νεϥ μετϣαν-εθμαϧτ ὲβολϩαρο ϥ πωϲ † αϫαπη εντε εφ νου† να ϣωπι ενϧητ ϥ

1 Joh 3:17 phy de ete ouonta f emmau en ou wnkh ente pai kosmos ouoh ente f nau è pef son ef erekhria ouoh entèf ma-eshtham en nef metshan-ethmakht èbolharo f pws ti agapy ente eph nouti na shwpi enkhyt f

1Joh 3:17 وَأَمَّا مَنْ كَانَ لَهُ مَعِيشَةُ الْعَالَمِ، وَنَظَرَ أَخَاهُ مُحْتَاجاً، وَأَغْلَقَ أَحْشَاءَهُ عَنْهُ، فَكَيْفَ تَثْبُتُ مَحَبَّةُ اللهِ فِيهِ؟

1 Joh 3:17 //φη/ ذاك /δε/ ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ف /ετε/ الذي / /ουοντα/ لدى ، عند /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εμμαυ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / هناك ، في ذلك الموضع يحيا ، حياة ، /ωνϧ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر معيشة / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /παι/ هذا /κοςμος/ العالم /ουοϩ/ و ، للجمل / / / /εντε/ علامة ، تعليل ، /ναυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أخ /ςον/ أداة ملكية ، ملكه /πεϥ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ѐ/يرى /εϥ/ هو /ερεϧρια/ يحتاج ، يعوز /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντѐϥ/ لكي هو ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يغلق /μα-εϣθαμ/ هو ، لكن هو رحمة /μετϣαν-εθμαϧτ/ ملكه ، أداة ملكية /νεϥ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ عن ، من /ѐβολϩαρο/ / ، شفقة ، حنو ، شفقة علامة ، /εντε/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /†/ كيف /πως/ بمعني هو أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / يكون /ϣωπι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب ، سوف /να/ / اله /νου†/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/

1 Joh 3:18 ναϣηρι `μπεν`θρενμει ϧεν `πςαϫι ουδε ϧεν `φλας αλλα ϧεν `πϩωβ νεμ †μεθμηι.

1 Joh 3:18 να ϣηρι εμπενεθρε ν μει ϧεν επ ςαϫι ουδε ϧεν εφ λας αλλα ϧεν επ ϩωβ νεμ † μεθμηι .

1 Joh 3:18 na shyri empenethre n mei khen ep sagi oude khen eph las alla khen ep hwb nem ti methmyi .

1Joh 3:18 يَا أَوْلاَدِي، لاَ نُحِبَّ بِالْكَلاَمِ وَلاَ بِاللِّسَانِ، بَلْ بِالْعَمَلِ وَالْحَقِّ!

1 Joh 3:18 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / /εμπενεθρε/ لا تجعل /ν/ نحن /μει/ نحب /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، /بواسطة /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ςαϫι/ يتكلم ، كلام / /ουδε/ ولا / /ϧεν/ بواسطة أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /λας/ لسان /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ بواسطة /حرف جر ، في ، من ، /επ/ / أنا /†/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ عمل / ϩωβ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال ال ، /μεθμηι/ صدق ، بر .

1 Joh 3:19 ϧεν φαι τεννα`εμι ϫε `ανον ϩανεβολ ϧεν †μεθμηι ουοϩ τενναθωτ πενϩητ `μπεϥ`μθο.

1 Joh 3:19 ϧεν φαι τεν να ѐμι ϫε ὰνον ϩανεβολ ϧεν † μεθμηι ουοϩ τεν να θωτ πεν ϩητ εμ πεϥεμθο .

1 Joh 3:19 khen phai ten na èmi ge ànon hanebol khen ti methmyi ouoh ten na thwt pen hyt em pefemtho .

1Joh 3:19 وَبِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا مِنَ الْحَقِّ وَنُسَكِّنُ قُلُوبَنَا قُدَّامَهُ.

1 Joh 3:19 / /ϧεν/ بواسطة /حرف جر ، في ، من ، /φαι/ هذا /τεν/ نحن /να/ سوف /ѐμι/ يعرف //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد

حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / من /ϩανεβολ/ نحن /ἀνον/أفعال النداء
/τεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ صدق ، بر /μεθμηι/ أنا ، ال /†/ بواسطة ، على
/εμ/ قلب /ϩητ/ ملكنا ، نا /πεν/ / يرضي ، يوافق /θωτ/ سوف /να/ نحن
أمامه ، قبالته /πεϥεμθο/ / أداة مفعول و إضافة .

1 Joh 3:20 ϫε εϣωπ αρεϣαν πενϩητ ερκαταγινωςκιν `μμον ουνιϣ† πε φνου†`εϩοτε πενϩητ ουοϩ `ϥςωουν `νϩωβ νιβεν.

1 Joh 3:20 ϫε εϣωπ αρε ϣαν πεν ϩητ ερκαταϫινωςκιν εμμον ου νιϣ† πε εφ νου† ἐϩοτε πεν ϩητ ουοϩ ἐϥ ςωουν εν ϩωβ νιβεν .

1 Joh 3:20 ge eshwp are shan pen hyt erkataginwskin emmon ou nishti pe eph nouti èhote pen hyt ouoh èf swoun en hwb niben .

1Joh 3:20 لأَنَّهُ إِنْ لاَمَتْنَا قُلُوبُنَا فَاللهُ أَعْظَمُ مِنْ قُلُوبِنَا، وَيَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ.

1 Joh 3:20 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط //αρε/ علامة المضارع /ϣαν/ ، نحن
/ / مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا ، إن ، ، علامة الشرط الماضي
/πεν/ ملكنا ، نا /ϩητ/ قلب /ερκαταϫινωςκιν/ يدين / /εμμον/ ، لا ، ليس
/ου/ كلا / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /νιϣ†/ عظيم / /πε/ يكون / /εφ/ أداة
ملكنا ، نا /πεν/ / / أكثر من /ἐϩοτε/ إله /νου†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ϩητ/ قلب /ουοϩ/ و ، للجمل /ἐϥ/ هو ، مضارع /ςωουν/ ، يعرف ، معرفة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يعزم ، ينوي
كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩωβ/ / حرف جر .

1 Joh 3:21 ναμενρα† εϣωπ αρε`ϣτεμ πενϩη τ ερκαταγινωςκιν `μμον ουονταν `νουπαρρηςια ϧατεν φνου†.

1 Joh 3:21 να μενρα† εϣωπ αρε εϣτεμ πεν ϩητ ερκαταϫινωςκιν εμμον ουοντ αν εν ου παρρηςια ϧατεν εφ νου† .

1 Joh 3:21 na menrati eshwp are eshtem pen hyt erkataginwskin emmon ouont an en ou parrysia khaten eph nouti .

1Joh 3:21 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، إِنْ لَمْ تَلُمْنَا قُلُوبُنَا فَلَنَا ثِقَةٌ مِنْ نَحْوِ اللهِ.

1 Joh 3:21 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενρα†/ أحباء ، حبيب
/ /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /αρε/ علامة المضارع الثاني /εϣτεμ/ حتى
/ / / لا ، لم /πεν/ ملكنا ، نا /ϩητ/ قلب /ερκαταϫινωςκιν/ يدين /
/εμμον/ ليس ، لا ، كلا / /ουοντ/ عند ، لدى /αν/ نحن /εν/ ، علامة ، تعليل
/ أداة تنكير /ου/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
παρρηςια/ مجاهرة ، ثقة ، علانية ، صراحة / /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى
/ /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله .

1 Joh 3:22 ουοϩ φηετενναερε†ν `μμοϥ τενναδιτϥ `ντοτϥ ϫε τεν`αρεϩ `ενεϥεντολη ουοϩ τεν`ιρι `μφηεθραναϥ `μπεϥ`μθο.

1 Joh 3:22 ουοϩ φηε τεν να ερε†ν εμμο ϥ τεν να ϭιτ ϥ εντοτ ϥ ϫε τεν ὰρεϩ ὲ νεϥ εντολη ουοϩ τεν ὶρι εμ φηεθ ρανα ϥ εμ πεϥεμθο .

1 Joh 3:22 ouoh phye ten na eretin emmo f ten na tschit f entot f ge ten àreh è nef entoly ouoh ten ìri em phyeth rana f em pefemtho .

1Joh 3:22 وَمَهْمَا سَأَلْنَا نَنَالُ مِنْهُ، لأَنَّنَا نَحْفَظُ وَصَايَاهُ، وَنَعْمَلُ الأَعْمَالَ الْمَرْضِيَّةَ أَمَامَهُ.

1 Joh 3:22 /ουοϩ/ و ، للجمل / / /φηε/ الذي /τεν/ نحن /να/ سوف /ερε†ν/ يسأل ، يطلب ، يتضرع /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τεν/ نحن /να/ سوف /ϭιτ/ يأخذ /ϥ/ هو / /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /τεν/ نحن /ὰρεϩ/ يحرس ، يلاحظ /ὲ/ أداة إضافةو مفعول /νεϥ/ أداة ملكية /εντολη/ وصية ، أمر / جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ ملكنا /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ أداة إضافة /φηεθ/ ذاك الذي /ρανα/ مرضي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥεμθο/ أمامه ، قبالته .

1 Joh 3:23 ουοϩ θαι τε τεϥεντολη ϩινα `ντενναϩ† `ε`φραν `μπεϥϣηρι ιηϲος πχριϲτος ουοϩ `ντενμενρε νενερηου κατα`φρη† εταϥ†εντολη ναν.

1 Joh 3:23 ουοϩ θαι τε τεϥ εντολη ϩινα εν τεν ναϩ† ὲ εφ ραν εμ πεϥ ϣηρι ιηϲους πι ϧρεϲτος - ουοϩ εντεν μενρε νεν ερηου κατα εφ ρη† ετ αϥ † εντολη ναν .

1 Joh 3:23 ouoh thai te tef entoly hina en ten nahti è eph ran em pef shyri Iysous pi khrestos - ouoh enten menre nen eryou kata eph ryti et af ti entoly nan .

1Joh 3:23 وَهَذِهِ هِيَ وَصِيَّتُهُ: أَنْ نُؤْمِنَ بِاسْمِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَنُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضاً كَمَا أَعْطَانَا وَصِيَّةً

1 Joh 3:23 /ουοϩ/ و ، للجمل /θαι/ هذه /τε/ تكون /τεϥ/ ملكه /εντολη/ وصية ، أمر /ϩινα/ لكي / / / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، أداة إضافة ، مفعول /ὲ/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ نحن /τεν/ إضافة ، حرف جر / / /εφ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ / اسم /ραν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /πεϥ/ أداة ملكية / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / /ιηϲους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεϲτος/ مسيح - /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντεν/ لكي نحن /μενρε/ يحب /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /ερηου/ صاحب ، زميل / /κατα/ مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ مثل ، ك حال /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αϥ/ هو ، زمن الماضي /†/ يعطي /εντολη/ وصية ، أمر / /ναν/ لنا .

1 Joh 4:1 ναμενρα† `μπερναϩ† `επνευμα νιβεν αλλα αριδοκιμαζιν `ννιπνευμα ϫε ιε ϩαν`εβολ `μφνου† νε ϫε ουμηϣ `μψευδο`προφη της αυ`ι `επικοϲμος.

1 Joh 4:1 να μενρα† εμπερ ναϩ† è πνευμα νιβεν αλλα αριδοκιμαζιν εν νι πνευμα ϫε ιε ϩαν èβολ εμ εφ νου† νε ϫε ου μηϣ εμ ψευδο επροφητης à υ ì è πι κοςμος .

1 Joh 4:1 na menrati emper nahti è pneuma niben alla aridokimazin en ni pneuma ge ie han èbol em eph nouti ne ge ou mysh em pseudo eprophytys à u ì è pi kosmos .

1Joh 4:1 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، لاَ تُصَدِّقُوا كُلَّ رُوحٍ، بَلِ امْتَحِنُوا الأَرْوَاحَ: هَلْ هِيَ مِنَ اللهِ؟ لأَنَّ أَنْبِيَاءَ كَذَبَةً كَثِيرِينَ قَدْ خَرَجُوا إِلَى الْعَالَمِ.

1 Joh 4:1 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενρα†/ أحباء ، حبيب / /εμπερ/ أداة نفي الماضي التام ، لا ، لم /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان /è/ أداة مفعول و إضافة //πνευμα/ روح /νιβεν/ كل ، جميع /αλλα/ ولكن ، بل /αριδοκιμαζιν/ أمتحنوا ، أختبروا /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، //νι/ ال ، جمع //πνευμα/ روح //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ιε/ أو ، من /ϩαν/ أداة تنكير جمع /èβολ// نحو ، تجاه / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /νε/ يكون ، كان //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /μηϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، /εμ/ أداة مفعول و إضافة /ψευδο/ كاذب /επροφητης/ نبي /à/ حشد ، سندان /υ/ ضمير غائب جمع هم /ì/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /è/ يأتي ، يجئ ، يحضر، يخرج /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /κοςμος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال العالم .

1 Joh 4:2 ϧεν φαι τενναςουεν πιπνευμα `ντε φνου†πνευμα νιβεν ετερομολογιν ϫε ιηςος πχριςτος αϥ`ι ϧεν `τςαρξ ου`εβολ `μφνου† πε.

1 Joh 4:2 ϧεν φαι τεν να ςουεν πι πνευμα εντε εφ νου† πνευμα νιβεν ετ ερομολοϫιν ϫε ιηςους πι ϧρεςτος - à ϥ ì ϧεν ετ ςαρξ ου èβολ εμ εφ νου† πε .

1 Joh 4:2 khen phai ten na souen pi pneuma ente eph nouti pneuma niben et eromologin ge Iysous pi khrestos - à f ì khen et sarx ou èbol em eph nouti pe .

1Joh 4:2 بِهَذَا تَعْرِفُونَ رُوحَ اللهِ: كُلُّ رُوحٍ يَعْتَرِفُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنَّهُ قَدْ جَاءَ فِي الْجَسَدِ فَهُوَ مِنَ اللهِ،

1 Joh 4:2 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /φαι/ هذا / /τεν/ نحن /να/ سوف /ςουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ اله / إضافة ، حرف جر ، أن //πνευμα/ روح /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ الذي /ερομολοϫιν/ يعترف //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεςτος/ مسيح - /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

أداة تعريف ، /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يأتي ، يجئ / ὶ/
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / لحم /ςαρξ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/
ال /νουϯ/ إله /πε/ يكون .

1 Joh 4:3 ουοϩ πνα νιβεν ετε`ν`ϥουονϩ `νιηςος `εβολ αν ου`εβολ `μφνουϯ αν πε ουοϩ φαι πε πιανϯ`χριςτος φηεταρετενςωτεμ ϫε `ϥνηου ουοϩ ϯνου `ϥϧεν πικοςμος ϩηδη.

1 Joh 4:3 ουοϩ πνευμα νιβεν ετεν ὲϥ ουονϩ εν ιηςους ὲβολ αν ου ὲβολ εμ εφ νουϯ αν πε ουοϩ φαι πε πι ανϯὲκριςτος φηετ αρετεν ςωτεμ ϫε ὲϥ νηου ουοϩ ϯ νου ὲϥ ϧεν πι κοςμος ϩηδη .

1 Joh 4:3 ouoh pneuma niben eten èf ouonh en Iysous èbol an ou èbol em eph nouti an pe ouoh phai pe pi antièkristos phyet areten swtem ge èf nyou ouoh ti nou èf khen pi kosmos hydy .

1Joh 4:3 وَكُلُّ رُوحٍ لاَ يَعْتَرِفُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنَّهُ قَدْ جَاءَ فِي الْجَسَدِ فَلَيْسَ مِنَ اللهِ. وَهَذَا هُوَ رُوحُ ضِدِّ الْمَسِيحِ الَّذِي سَمِعْتُمْ أَنَّهُ يَأْتِي، وَالآنَ هُوَ فِي الْعَالَمِ.

1 Joh 4:3 /ουοϩ/ و ، للجمل /πνευμα/ روح /νιβεν/ كل ، جميع /ετεν/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /εν/ يعترف /ουονϩ/ / هو ، مضارع /ὲϥ/ الذي /ιηςους/ يسوع /ὲβολ/ نحو ، تجاه /αν/ ليس ، لا ، علامة النفي / /ου/ أداة تعريف ، /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/ / أداة تنكير هذا /φαι/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يكون /πε/ / لا /αν/ إله /νουϯ/ مفرد مذكر ، ال / /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ανϯὲκριςτος/ ضد أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ ذاك الذي /φηετ/ / / المسيح قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// يسمع ، طاعة /ςωτεμ/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يأتي ، يقبل ، يفد /νηου/ هو ، مضارع /ὲϥ/ أفعال النداء حرف جر ، /ϧεν/ / هو ، مضارع /ὲϥ/ الأن ، الوقت الحاضر /νου/ أنا ، ال /ϯ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/في ، من ، بواسطة ، على /κοςμος/ العالم /ϩηδη/ حالا ، توا .

1 Joh 4:4 `νθωτεν `νθωτεν ϩανϣηρι `εβολ ϧεν φνουϯουοϩ ατετενϭρο `ερωου ϫε ουνιϣϯ πε φηετϧεν θηνου `εϩοτε φηετϧεν πικοςμος.

1 Joh 4:4 ενθωτεν ενθωτεν ϩαν ϣηρι ὲβολ ϧεν εφ νουϯ ουοϩ α τετεν ϭρο ὲρωου ϫε ου νιϣϯ πε φηετ ϧεν θηνου ὲϩοτε φηετ ϧεν πι κοςμος .

1 Joh 4:4 enthwten enthwten han shyri èbol khen eph nouti ouoh a teten tschro èrwou ge ou nishti pe phyet khen thynou èhote phyet khen pi kosmos .

1Joh 4:4 أَنْتُمْ مِنَ اللهِ أَيُّهَا الأَوْلاَدُ، وَقَدْ غَلَبْتُمُوهُمْ لأَنَّ الَّذِي فِيكُمْ أَعْظَمُ مِنَ الَّذِي فِي الْعَالَمِ.

1 Joh 4:4 / /ενθωτεν/ أنتم / /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير جمع /
/ϣηρι/ أولاد ، ابن / / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ،
و ، /ουοϩ/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / بواسطة ، على
للجمل /α/ علامة الماضي /τετεν/ أنتم ، ملككن /ϭρο/ يغلب ، ينتصر /ὲρωου/
/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// إليهم ، بينهم
/ου/ ذاك الذي /φηετ/ / / /πε/ يكون /نιϣϯ/ عظيم / / أداة تنكير ، ما ، ماذا
/ /ϧεν/ أنتم ، ضمير /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
ذاك الذي /φηετ/ / / أكثر من /ὲϩοτε/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم
/ /ϧεν/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
بمعني ، ال /κοςμος/ العالم .

1 Joh 4:5 `νθωου ϩαν`εβολ ϧεν πικοςμος εθβεφαι ςεςαϫι `εβολ ϧεν πικοςμος ουοϩ πικοςμος ςωτεμ `ερωου.

1 Joh 4:5 ενθωου ϩανὲβολ ϧεν πι κοςμος εθβε φαι ςε ςαϫι ὲβολ ϧεν πι κοςμος ουοϩ πι κοςμος ςωτεμ ὲρωου .

1 Joh 4:5 enthwou hanèbol khen pi kosmos ethbe phai se sagi èbol khen pi kosmos ouoh pi kosmos swtem èrwou .

1Joh 4:5 هُمْ مِنَ الْعَالَمِ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يَتَكَلَّمُونَ مِنَ الْعَالَمِ، وَالْعَالَمُ يَسْمَعُ لَهُمْ.

1 Joh 4:5 / /ενθωου/ هم ، هما ، هن /ϩανὲβολ/ من /ϧεν/ حرف جر ،
في ، من ، بواسطة ، على/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، /ςε/ هذا /φαι/ / / لأجل /εθβε/ العالم /κοςμος/
هن /ςαϫι/ يتكلم ، كلام / / /ὲβολ// نحو ، تجاه /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ،
بواسطة ، على/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم
و ، للجمل /ουοϩ/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/
العالم / /ςωτεμ/ يسمع ، طاعة /ὲρωου/ إليهم ، بينهم .

1 Joh 4:6 `ανον `ανον ϩαν`εβολ `μφνουϯ φηετςωουν `μφνουϯ ϣαϥςωτεμ `ερον φηετε νου`εβολ `μφνουϯ αν πε `μπαϥςωτεμ `ερον ϧεν φαι τενναςουεν πιπνευμα `ντε ϯμεθμη ι νεμ πιπνευμα `ντε ϯ`πλανη.

1 Joh 4:6 ὰνον ὰνον ϩανὲβολ εμ εφ νουϯ φηετ ςωουν εμ εφ νουϯ ϣα ϥ ςωτεμ ὲρον φηετε εν ου ὲβολ εμ εφ νουϯ αν πε εμπα ϥ ςωτεμ ὲρον ϧεν φαι τεν να ςουεν πι πνευμα εντε ϯ μεθμηι νεμ πι πνευμα εντε ϯ επλανη .

1 Joh 4:6 ànon ànon hanèbol em eph nouti phyet swoun em eph nouti sha f swtem èron phyete en ou èbol em eph nouti an pe empa f swtem èron khen phai ten na souen pi pneuma ente ti methmyi nem pi pneuma ente ti eplany .

1Joh 4:6 نَحْنُ مِنَ اللهِ. فَمَنْ يَعْرِفُ اللهَ يَسْمَعُ لَنَا، وَمَنْ لَيْسَ مِنَ اللهِ لاَ يَسْمَعُ لَنَا. مِنْ هَذَا نَعْرِفُ رُوحَ الْحَقِّ وَرُوحَ الضَّلاَلِ.

1 Joh 4:6 /ὰνον/ نحن /ὰνον/ نحن /ϩανὲβολ/ من / /εμ/ و أداة مفعول ذاك الذي /φηετ/ / / إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة أداة /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ϛωουν/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال /ϣα/ / / إله /νουϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / إلينا /ὲρον/ يسمع ، طاعة /ϛωτεμ/ / ضمير بمعني هو /ϥ/ على العادة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / ذاك الذي /φηετε/ أداة مفعول و /εμ/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/ / أداة تنكير /ου/ / ومكان ، حرف جر يكون /πε/ / لا /αν/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة حرف جر ، /ϧεν/ / إلينا /ὲρον/ يسمع ، طاعة /ϛωτεμ/ هو / /ϥ/ لا /εμπα/ يعرف ، /ϛουεν/ سوف /να/ نحن /τεν/ / هذا /φαι/ /في ، من ، بواسطة معرفة ، ثمن ، قيمة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / روح أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / حق /μεθμηι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / روح /πνευμα// المذكر بمعني ، ال إضافة ، حرف جر ، أن /ϯ/ ال /επλανη/ ضلال .

1 Joh 4:7 ναμενραϯ μαρενμενρε νενερηου ϫε ϯαγαπη ου`εβολ `μφνουϯ τε ουον νιβεν ετεραγαπαν εταυμαςϥ `εβολ ϧεν φνουϯουοϩ `ϥϛωουν `μφνουϯ.

1 Joh 4:7 να μενραϯ μαρε ν μενρε νεν ερηου ϫε ϯ αϫαπη ου ὲβολ εμ εφ νουϯ τε ουον νιβεν ετ εραϫαπαν ετ ὰ υ μας ϥ ὲβολ ϧεν εφ νουϯ ουοϩ ὲϥ ϛωουν εμ εφ νουϯ .

1 Joh 4:7 na menrati mare n menre nen eryou ge ti agapy ou èbol em eph nouti te ouon niben et eragapan et à u mas f èbol khen eph nouti ouoh èf swoun em eph nouti .

1Joh 4:7 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، لِنُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضاً، لأَنَّ الْمَحَبَّةَ هِيَ مِنَ اللهِ، وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ فَقَدْ وُلِدَ مِنَ اللهِ وَيَعْرِفُ اللهَ.

1 Joh 4:7 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /μενραϯ/ حبيب ، أحباء أداة /νεν/ يحب /μενρε/ نحن /ν/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ قبل مقول القول بمعني أن ، //ϫε/ صاحب ، زميل /ερηου/ ملكية ، ملكنا أداة /ου/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /ϯ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف ، /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/ / تنكير يوجد ، شئ ما ، /ουον/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ إله /νουϯ/ مفرد مذكر ، ال أداة /ετ/ يحب /εραϫαπαν/ الذي /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ شخص ما علامة المضارع الدال على الحقيقة /ὰ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ضمير فاعل أو /ϥ/ يولد /μας/ ضمير غائب جمع هم /υ/ ، علامة الماضي البسيط حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / مفعول بمعني هو على / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله /ουοϩ/ و ، للجمل /ὲϥ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ϛωουν/ هو ، مضارع /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله .

1 Joh 4:8 φηετε`ν`ϥεραγαπαν αν `μπεϥϛουεν φνουϯϫε φνουϯουαγαπη πε.

1 Joh 4:8 φηετεν ѐϥ εραϫαπαν αν εμ πεϥ ϛουεν εφ νουϯ ϫε εφ νουϯ ου αϫαπη πε .

1 Joh 4:8 phyeten èf eragapan an em pef souen eph nouti ge eph nouti ou agapy pe .

1Joh 4:8 وَمَنْ لاَ يُحِبُّ لَمْ يَعْرِفِ اللهَ، لأَنَّ اللهَ مَحَبَّةٌ.

1 Joh 4:8 / / /φηετεν/ ذاك الذي /ѐϥ/ هو ، مضارع /εραϫαπαν/ يحب /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية /ϛουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / αϫαπη/ محبة / /πε/ يكون .

1 Joh 4:9 ϧεν φαι α ϯαγαπη `ντε φνουϯαϛουονϩ `εβολ `ν`ϧρηι `νϧητεν ϫε αϥουωρπ `μπεϥμονογενης `νϣηρι `επικοϛμος `νϫε φνουϯϩινα `ντενωνϧ `εβολ ϩιτοτϥ.

1 Joh 4:9 ϧεν φαι α ϯ αϫαπη εντε εφ νουϯ ὰ ϛ ουονϩ ѐβολ εν εϧρηι ενϧητ εν ϫε ὰ ϥ ουωρπ εμ πεϥ μονοϫενης εν ϣηρι ѐ πι κοϛμος ενϫε εφ νουϯ ϩινα εντεν ωνϧ ѐβολ-ϩιτοτ ϥ

1 Joh 4:9 khen phai a ti agapy ente eph nouti à s ouonh èbol en ekhryi enkhyt en ge à f ouwrp em pef monogenys en shyri è pi kosmos enge eph nouti hina enten wnkh èbol-hitot f

1Joh 4:9 بِهَذَا أُظْهِرَتْ مَحَبَّةُ اللهِ فِينَا: أَنَّ اللهَ قَدْ أَرْسَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ إِلَى الْعَالَمِ لِكَيْ نَحْيَا بِهِ.

1 Joh 4:9 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /φαι/ هذا /α/ علامة الماضي /ϯ/ يعطي يسلم / /αϫαπη/ محبة / /εντε/ علامة ، تعليل ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νουϯ/ اله /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϛ/ ضمير فاعل بمعنى هي / /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ѐβολ/ نحو ، أسفل /εϧρηι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ تجاه قبل مقول القول /ϫε// نحن /εν/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / تحت، في ، عن علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يرسل ، /ουωρπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط ابنه /μονοϫενης/ أداة ملكية /πεϥ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يوفد ، يبعث علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ الوحيد أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ѐ/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ / جر علامة تسبق الفاعل إذا جاء /ενϫε/ / العالم /κοϛμοϛ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال / / لكي /ϩινα/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / بعد الفعل ب ، /ѐβολ-ϩιτοτ/ / يحي /ωνϧ/ بسبب ، لكي نحن ، صيغة تعليلية ، /εντεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ بواسطة

1 Joh 4:10 αρε †αγαπη `ν`ϑρηι ϑεν φαι ουχ ο† ϫε `ανον ανμενρε φνου† αλλα ϫε `νθοϥ αϥμενριτεν ουοϩ αϥουωρπ `μπεϥϣη ρι ευϛω† `ντε νεννοβι.

 1 Joh 4:10 αρε † αϫαπη εν εϑρηι ϑεν φαι ουχ ο† ϫε ὰνον αν μενρε εφ νου† αλλα ϫε ενθοϥ ὰ ϥ μενριτ εν ουοϩ ὰ ϥ ουωρπ εμ πεϥ ϣηρι ευ ϛω† εντε νεν νοβι .

 1 Joh 4:10 are ti agapy en ekhryi khen phai ouχ oti ge ànon an menre eph nouti alla ge enthof à f menrit en ouoh à f ouwrp em pef shyri eu swti ente nen nobi .

1Joh 4:10   فِي هَذَا هِيَ الْمَحَبَّةُ: لَيْسَ أَنَّنَا نَحْنُ أَحْبَبْنَا اللهَ، بَلْ أَنَّهُ هُوَ أَحَبَّنَا، وَأَرْسَلَ ابْنَهُ كَفَّارَةً لِخَطَايَانَا.

 1 Joh 4:10 /αρε/ علامة المضارع الثاني   /†/ ال ، أنا   /   /αϫαπη/ محبة /εν/ حرف جر ، /εϑρηι/ علامة مفعول و إضافة أسفل ، تحت، في ، عن   /   /ϑεν/ /φαι/ هذا /ουχ/ ليس /ο†/ أن ، لأن //ϫε/ قبل مقول القول /في ، من ، بواسطة علامة الماضي التام ، /αν/ نحن /ὰνον/بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء نحن كنا /μενρε/ يحب   / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νου†/ إله   /αλλα/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//   ولكن ، بل /ενθοϥ/ لكن ، بل ، إما ، هو /ὰ/ علامة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة يحب ، حبيب ، /μενριτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/   الماضي البسيط علامة المضارع الدال على /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ نحن /εν/ عزيز ، حب ، محبة /ουωρπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/   الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يرسل ، يوفد ، يبعث   / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية /ϣηρι/ يخلص ، ينقذ ، ينجي /ϛω†/   هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال   /ευ/ أولاد ، ابن علامة ، تعليل ، ملكية ،   /εντε/   /   /   ، يفدي ، يفك أسر ، يعتق ، يحرر ، كفارة خطية /νοβι/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن .

1 Joh 4:11 ναμενρα† ιϛϫε α φνου†μενριτεν `μπαιρη† ϛεμ`πϣα ϩων `ντενμενρε νενερη ου.

 1 Joh 4:11 να μενρα† ιϛϫε ὰ εφ νου† μενριτ εν εμ παι ρη† ϛεμεψϩα ϩω ν εντεν μενρε νεν ερηου

 1 Joh 4:11 na menrati isge à eph nouti menrit en em pai ryti semepsha hw n enten menre nen eryou

1Joh 4:11   أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، إِنْ كَانَ اللهُ قَدْ أَحَبَّنَا هَكَذَا، يَنْبَغِي لَنَا أَيْضاً أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضاً.

 1 Joh 4:11 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب   /μενρα†/ أحباء ، حبيب /ιϛϫε/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / علامة الماضي /ὰ/   إذا ، إن ، لو /νου†/ إله   /μενριτ/ محبة ، حب ، عزيز ، حبيب ، حبيب /εν/ نحن   /εμ/ أداة /ϛεμεψϩα/ ينبغي ،   حال /ρη†/ / / هذا /παι / للدلالة على المفعول والإضافة يجب /ϩω/ أيضا /ν/ نحن/ /   /εντεν/ لكي نحن /μενρε/ يحب / /νεν/ أداة ملكية صاحب ، زميل /ερηου/   / ، ملكنا / أداة ملكية جمع

1 Joh 4:12 φνουϯ`μπε `ϩλι ναυ `εροϥ ενεϩ εϣωπ ανϣανμενρε νενερηου φνουϯϣοπ `νϧητεν ουοϩ τεϥαγαπη ϫηκ `εβολ `ν`ϧρηι `νϧητεν.

1 Joh 4:12 εφ νουϯ εμπε εϩλι ναυ ѐρο ϥ ενεϩ εϣωπ αν ϣαν μενρε νεν ερηου εφ νουϯ ϣοπ ενϧητ εν ουοϩ τεϥ αϫαπη ϫηκ ѐβολ εν εϧρηι ενϧητ εν .

1 Joh 4:12 eph nouti empe ehli nau èro f eneh eshwp an shan menre nen eryou eph nouti shop enkhyt en ouoh tef agapy gyk èbol en ekhryi enkhyt en .

1Joh 4:12 اَللهُ لَمْ يَنْظُرْهُ أَحَدٌ قَطُّ. إِنْ أَحَبَّ بَعْضُنَا بَعْضاً فَاللهُ يَثْبُتُ فِينَا، وَمَحَبَّتُهُ قَدْ تَكَمَّلَتْ فِينَا.

1 Joh 4:12   / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله   /εμπε/   ، لا يري ، هم كانوا ، /ναυ/   /شئ ما ، شخص ما   /εϩλι/ ليس ، نفي الماضي التام ، إذا /εϣωπ/ / أبدا ، دهر /ενεϩ/   / هو /ϥ/ إلى /ѐρο/   علامة الماضي الناقص نحن ، مضارع دال على العادة ، /ϣαν/ / / نحن /αν/   إن ، بما أن ، أداة شرط صاحب ، /ερηου/   أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ يحب /μενρε/ أو ، أم ، لو   / إذا زميل   / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله   /ϣοπ/ يكون   / /ενϧητ/ ، ب ، في، من /εν/ نحن   /ουοϩ/ و ، للجمل   /τεϥ/ ملكه   /αϫαπη/ محبة   /ϫηκ/ كامل ، تام   /ѐβολ/   نحو ، تجاه   /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، إضافة ، حرف جر   /εϧρηι/ مفعول   أسفل ، تحت، في ، عن / /ενϧητ/ ، ب ، في، من /εν/ نحن .

1 Joh 4:13 ϧεν φαι τεννα`εμι ϫε τενϣοπ `νϧητϥ ουοϩ `νθοϥ ϩωϥ `ϥϣοπ `νϧητεν ϫε αϥϯ ναν `εβολ ϧεν πεϥπνευμα.

1 Joh 4:13 ϧεν φαι τεν να ѐμι ϫε τεν ϣοπ ενϧητ ϥ ουοϩ ενθοϥ ϩω ϥ ѐϥ ϣοπ ενϧητ εν ϫε ὰ ϥ ϯ ναν ѐβολ ϧεν πεϥ πνευμα .

1 Joh 4:13 khen phai ten na èmi ge ten shop enkhyt f ouoh enthof hw f èf shop enkhyt en ge à f ti nan èbol khen pef pneuma .

1Joh 4:13 بِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا نَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِينَا: أَنَّهُ قَدْ أَعْطَانَا مِنْ رُوحِهِ.

1 Joh 4:13 /   /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ /φαι/ هذا   /τεν/ نحن /να/ سوف /ѐμι/ يعرف   //ϫε/   قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / كائن /ϣοπ/ نحن /τεν/ أفعال النداء أيضا ، نفس /ϩω/ هو ، بل ، لكن /ενθοϥ/   / و ، للجمل /ουοϩ/ مفعول بمعني هو /   كائن /ϣοπ/ هو ، مضارع /ѐϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، ذات قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// نحن /εν/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ بعد أفعال النداء /ναν/ / أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ /πεϥ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ نحو ، تجاه //ѐβολ/ / /   لنا ملكه /πνευμα/ روح .

1 Joh 4:14 ουοϩ `ανον ανναυ ουοϩ τενερμεθρε ϫε α `φιωτ ουωρπ `μπεϥϣηρι ευουϫαι `μπικοςμος.

1 Joh 4:14 ουοϩ ὰνον αν ναυ ουοϩ τεν ερμεθρε ϫε α εφ ιωτ ουωρπ εμ πεϥ ϣηρι ευ ουϫαι εμ πι κοςμος .

1 Joh 4:14 ouoh ànon an nau ouoh ten ermethre ge a eph iwt ouwrp em pef shyri eu ougai em pi kosmos .

1Joh 4:14 وَنَحْنُ قَدْ نَظَرْنَا وَنَشْهَدُ أَنَّ الآبَ قَدْ أَرْسَلَ الاِبْنَ مُخَلِّصاً لِلْعَالَمِ.

1 Joh 4:14   /ουοϩ/ و ، للجمل /ὰνον/ نحن /αν/ نحن /ναυ/ ، يرى ، ينظر /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ نحن /ερμεθρε/ يشهد ، ينزر //ϫε/ قبل مقول القول أداة تعريف ، /εφ/ / علامة الماضي /α/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة مفعول و /εμ/ / يرسل ، يوفد ، يبعث /ουωρπ/ أب /ιωτ/ مفرد مذكر ، ال هم ، أداة نكرة وحرف /ευ/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة ملكية /πεϥ/ / إضافة علامة ، /εμ/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι/ الجر ل ، حال أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم .

1 Joh 4:15 φηεθναερομολογιν ϫε ιηςος `πϣηρι `μφνουϯ πε φνουϯϣοπ `νϧητϥ ουοϩ `νθοϥ ϩωϥ `ϥϣοπ ϧεν φνουϯ.

1 Joh 4:15 φηεθ να ερομολοϫιν ϫε ιηςους επ ϣηρι εμ εφ νουϯ πε εφ νουϯ ϣοπ ενϧητ ϥ ουοϩ ενθοϥ ϩω ϥ ὲϥ ϣοπ ϧεν εφ νουϯ .

1 Joh 4:15 phyeth na eromologin ge Iysous ep shyri em eph nouti pe eph nouti shop enkhyt f ouoh enthof hw f èf shop khen eph nouti .

1Joh 4:15 مَنِ اعْتَرَفَ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللهِ، فَاللهُ يَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِي اللهِ.

1 Joh 4:15   //φηεθ/ ذاك الذي / να/ سوف /ερομολοϫιν/ يعترف ، يقر //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ιηςους/ يسوع / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله /πε/ يكون / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله /ϣοπ/ كائن / /ενϧητ/ ،في، من هو ، بل ، /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθοϥ/ ، ب هو ، /ὲϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ لكن أداة /εφ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كائن /ϣοπ/ مضارع ال ، مفرد مذكر ، تعريف /νουϯ/ إله .

1 Joh 4:16 ουοϩ `ανον αν`εμι ουοϩ αννaϩϯ `εϯαγαπη `ντε φνουϯετε`νϧητεν φνουϯουαγαπη πε ουοϩ φηετϣοπ ϧεν ϯαγαπη `ϥϣοπ ϧεν φνουϯουοϩ φνουϯϣοπ `νϧητϥ.

1 Joh 4:16 ουοϩ ὰνον αν ὲμι ουοϩ αν ναϩϯ ὲ ϯ αϫαπη εντε εφ νουϯ ετε ενϧητ εν εφ νουϯ ου αϫαπη πε ουοϩ φηετ ϣοπ ϧεν ϯ αϫαπη ὲϥ ϣοπ ϧεν εφ νουϯ ουοϩ εφ νουϯ ϣοπ ενϧητ ϥ

1 Joh 4:16 ouoh ànon an èmi ouoh an nahti è ti agapy ente eph nouti ete enkhyt en eph nouti ou agapy pe ouoh phyet shop khen ti agapy èf shop khen eph nouti ouoh eph nouti shop enkhyt f

1Joh 4:16 وَنَحْنُ قَدْ عَرَفْنَا وَصَدَّقْنَا الْمَحَبَّةَ الَّتِي لِلَّهِ فِينَا. اللهُ مَحَبَّةٌ، وَمَنْ يَثْبُتْ فِي الْمَحَبَّةِ يَثْبُتْ فِي اللهِ وَاللهُ فِيهِ.

1 Joh 4:16 /ουοϩ/ و ، للجمل /ἀνον/ نحن /αν/ نحن كنا ، علامة الماضي التام /ὲμι/ يعرف /ουοϩ/ و ، للجمل /αν/ نحن /ναϩϯ/ يصدق يؤمن ، إيمان ، /ὲ/ أداة علامة ، تعليل ، مفعول و إضافة /ϯ/ ال ، أنا / / αϫαπη/ محبة / /εντε/ علامة ، تعليل ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νουϯ/ اله /ετε/ الذي /ενϧητ/ في /εν/ نحن / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر /νουϯ/ إله / /ου/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / αϫαπη/ محبة / /πε/ يكون ، ال /ουοϩ/ و ، للجمل / / /φηετ/ ذاك الذي /ϣοπ/ كائن / /ϧεν/ في ، حرف جر ، /ϣοπ/ هو ، مضارع /ὲϥ/ محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /ϯ/ من ، بواسطة ، على /كائن /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /εφ/ مفرد ، أداة تعريف ، ال ، مذكر /νουϯ/ إله /ουοϩ/ و ، للجمل / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /νουϯ/ إله /ϣοπ/ كائن / /ενϧητ/ ب، في ، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 4:17 ϧεν φαι α ϯαγαπη ϫωκ `εβολ νεμαν ϩινα `ντενϫιμι `νουπαρρησια ϧεν πι`εϩοου `ντε ϯ`κρισις ϫε κατα`φρηϯ ετεϥϣοπ `νϫε φη παιρηϯ `ανον ϩων `ν`ϧρηι ϧεν πικοσμος.

1 Joh 4:17 ϧεν φαι α ϯ αϫαπη ϫωκ ὲβολ νεμαν ϩινα εντεν ϫιμι εν ου παρρησια ϧεν πι ὲϩοου εντε ϯ κρισις ϫε κατα εφ ρηϯ ετ εϥ ϣοπ ενϫε φη παι ρηϯ ἀνον ϩω ν εν εϧρηι ϧεν πι κοσμος .

1 Joh 4:17 khen phai a ti agapy gwk èbol neman hina enten gimi en ou parrysia khen pi èhoou ente ti krisis ge kata eph ryti et ef shop enge phy pai ryti ànon hw n en ekhryi khen pi kosmos .

1Joh 4:17 بِهَذَا تَكَمَّلَتِ الْمَحَبَّةُ فِينَا: أَنْ يَكُونَ لَنَا ثِقَةٌ فِي يَوْمِ الدِّينِ، لأَنَّهُ كَمَا هُوَ فِي هَذَا الْعَالَمِ هَكَذَا نَحْنُ أَيْضاً.

1 Joh 4:17 / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /φαι/ هذا /α/ علامة الماضي /ϯ/ ال /αϫαπη/ محبة /ϫωκ/ يكمل /ὲβολ/ نحو ، تجاه / /νεμαν/ معنا ، بنا / معنا ϩινα/ لكي / / /εντεν/ لكي نحن /ϫιμι/ يجد /εν/ /ου/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، /ϧεν/ / مجاهرة ، ثقة ، علانية ، صراحة /παρρησια / أداة تنكير يوم ، /ὲϩοου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/من ، بواسطة ، على أنا ، /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / أيام حكم ، قضاء ، دينونة ، معاقبة ، إدانة ، عدل ، محاكمة ، منصة قضاء /κρισις/ ال مثل ، ك /κατα/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// هو /εϥ/ الذي /ετ/ حال /ρηϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك هذا /παι/ ذاك /φη/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / كائن /ϣοπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ نحن /ν/ أيضا /ϩω/ نحن /ἀνον/ حال /ρηϯ/ / / حرف /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/جر ، في ، من ، بواسطة ، على /κοςμος/ العالم .

1 Joh 4:18 `μμον ϩοϯ ϣοπ ϧεν ϯαγαπη αλλα ϯαγαπη ετϫηκ `εβολ ϣαςϩι ϯ ϩοϯ `εβολ ϫε ουον `ντε ϯϩοϯ νουκολαςις `μμαυ φη δε ετερϩοϯ `ϥϫηκ `εβολ αν ϧεν ϯαγαπη.

1 Joh 4:18 εμμον ϩοϯ ϣοπ ϧεν ϯ αϫαπη αλλα ϯ αϫαπη ετ ϫηκ ὲβολ ϣαϣι ϯ ϩοϯ ὲβολ ϫε ουον εντε ϯϩο ϯ εν ου κολαςις εμμαυ φη δε ετ ερϩοϯ ὲϥ ϫηκ ὲβολ αν ϧεν ϯ αϫαπη .

1 Joh 4:18 emmon hoti shop khen ti agapy alla ti agapy et gyk èbol shashi ti hoti èbol ge ouon ente tiho ti en ou kolasis emmau phy de et erhoti èf gyk èbol an khen ti agapy .

1Joh 4:18 لاَ خَوْفَ فِي الْمَحَبَّةِ، بَلِ الْمَحَبَّةُ الْكَامِلَةُ تَطْرَحُ الْخَوْفَ إِلَى خَارِجٍ لأَنَّ الْخَوْفَ لَهُ عَذَابٌ. وَأَمَّا مَنْ خَافَ فَلَمْ يَتَكَمَّلْ فِي الْمَحَبَّةِ.

1 Joh 4:18 / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /ϩοϯ/ خوف /ϣοπ/كائن / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف /ϯ/ ال ، أنا / /αϫαπη/ محبة /αλλα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ ولكن ، بل /ϯ/ ال ، أنا / /αϫαπη/ محبة /ετ/ ال ، مفرد مؤنث ، التي /ϫηκ/ كامل ، تام / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /ϣαϣι/ يطرح /ϯ/ ضمير وصل ، التي قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// نحو ، تجاه //ὲβολ/ / خوف /ϩοϯ/ ال علامة ، /εντε/ / / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ لكي ، بعد أفعال النداء يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، /ϯϩο/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة للتنكير /ου/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /εν/ أنا ، ال /ϯ/ يطلب /κολαςις/ عذاب ، عقاب /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع //φη/ ذاك /δε/ يخاف /ερϩοϯ/ الذي /ετ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحو ، تجاه /ὲβολ/ يكمل /ϫηκ/ هو ، مضارع /ὲϥ/ / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف /ϯ/ ال ، أنا / /αϫαπη/ محبة .

1 Joh 4:19 `ανον τενμει `μφνουϯ ϫε `νθοϥ αϥμενριτεν `νϣορπ.

1 Joh 4:19 ὰνον τεν μει εμ εφ νουϯ ϫε ενθοϥ ὰ ϥ μενριτ εν εν ϣορπ .

1 Joh 4:19 ànon ten mei em eph nouti ge enthof à f menrit en en shorp .

1Joh 4:19 نَحْنُ نُحِبُّهُ لأَنَّهُ هُوَ أَحَبَّنَا أَوَّلاً.

1 Joh 4:19 /ὰνον/ نحن /τεν/ نحن /μει/ يحب / /εμ/ أداة مفعول و إضافة قبل مقول القول بمعني أن /ϫε// إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / علامة المضارع /ὰ/ هو ، إما ، بل ، لكن /ενθοϥ/ /، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، /εν/ / نحن /εν/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μενριτ/ بدء ، بكر ، /ϣορπ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا .

1 Joh 4:20 εϣωπ δε `ντε ουαι ϫος ϫε †μει `μφνου† ουοϩ εqμος† `μπεqςον ουςαμεθνουϫ πε φη γαρ ετε`ν`qμει `μπεqςον αν ετεqναυ `εροq φνου†ετε `μπεqναυ `εροq πως να`ϣϫεμϫομ `μμενριτq.

 1 Joh 4:20 εϣωπ δε εντε ουαι ϫος ϫε † μει εμ εφ νου† ουοϩ εq μος† εμ πεq ςον ου ςαμεθνουϫ πε φη ϫαρ ετεν ѐq μει εμ πεq ςον αν ετε q ναυ ѐρο q εφ νου† ετε εμπε q ναυ ѐρο q πως να εϣϫεμϫομ εμ μενριτ q

 1 Joh 4:20 eshwp de ente ouai gos ge ti mei em eph nouti ouoh ef mosti em pef son ou samethnoug pe phy gar eten èf mei em pef son an ete f nau èro f eph nouti ete empe f nau èro f pws na eshgemgom em menrit f

1Joh 4:20 إِنْ قَالَ أَحَدٌ: «إِنِّي أُحِبُّ اللهَ» وَأَبْغَضَ أَخَاهُ، فَهُوَ كَاذِبٌ. لأَنَّ مَنْ لاَ يُحِبُّ أَخَاهُ الَّذِي أَبْصَرَهُ، كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يُحِبَّ اللهَ الَّذِي لَمْ يُبْصِرْهُ؟

 1 Joh 4:20 /εϣωπ/ أن ، بما أن ، إن ، إذا /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / / أما ، لكن ، و ، ف قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// يقول /ϫος/ واحد ، الواحد /ουαι/ أن ال /εφ/ أداة مفعول وإضافة /εμ/ يحب /μει/ أنا /†/ لكي ، بعد أفعال النداء صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / و ، للجمل /ουοϩ/ الله /νου†/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يبغض ، يمقت ، يكره ، كراهية ، بغضاء /μος†/ /πε/ / كاذب /ςαμεθνουϫ/ أداة تنكير /ου/ أخ /ςον/ أداة ملكية ، ملكه /πεq/ هو ، مضارع /ѐq/ الذي /ετεν/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / ذاك /φη/ يكون أخ /ςον/ أداة ملكية ، ملكه /πεq/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يحب /μει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الذي /ετε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ѐρο/ / ينظر ، يرى ، /ναυ/ لا ، /εμπε/ الذي /ετε/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / هو ينظر ، ، /ναυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ ليس ، نفي الماضي التام / كيف /πως/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ѐρο/ / يرى يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، /εϣϫεμϫομ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μενριτ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ يتمكن ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/

1 Joh 5:1 ουον νιβεν εθναϩ† ϫε ιηςος πχριςτος ουμιςι πε `εβολ ϧεν φνου†ουοϩ ουον νιβεν εθμει `μφηεταqμιςι `qμει ον `μφηεταυμαςq `εβολ `νϧητq.

 1 Joh 5:1 ουον νιβεν εθ ναϩ† ϫε ιηςους πι ϧρεςτος - ου μιςι πε ѐβολ ϧεν εφ νου† ουοϩ ουον νιβεν εθμει εμ φηετ ὰ q μιςι ѐq μει ον εμ φηετ αυ μας q ѐβολ ενϧητ q

 1 Joh 5:1 ouon niben eth nahti ge Iysous pi khrestos - ou misi pe èbol khen eph nouti ouoh ouon niben ethmei em phyet à f misi èf mei on em phyet au mas f èbol enkhyt f

1Joh 5:1 كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ فَقَدْ وُلِدَ مِنَ اللهِ. وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ الْوَالِدَ يُحِبُّ الْمَوْلُودَ مِنْهُ أَيْضاً.

1 Joh 5:1 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ جميع ، كل / /εθ/ //ϫε/ يؤمن ، يصدق /ναϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /πι/ يسوع /ιηϲουϲ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة /ου/ / - مسيح /ϧρεϲτοϲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حرف جر ، في ، من /ϧεν/ نحو ، تجاه //ἐβολ/ / / يكون /πε/ / يلد /μιϲι/ تنكير و ، /ουοϩ/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ، بواسطة ، على /εθμει/ / كل ، جميع /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ للجمل / هو /ϥ/ علامة الماضي /ὰ/ ذاك الذي /φηετ/ / أداة إضافة /εμ/ محب ، محبي /φηετ/ / أداة إضافة /εμ/ أيضا /ον/ يحب /μει/ هو ، مضارع /ὲϥ/ يلد /μιϲι/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يولد /μαϲ/ هم ، زمن الماضي /αυ/ ذاك الذي /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ἐβολ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Joh 5:2 ϧεν φαι τεννα`εμι ϫε τενεραγαπαν `ννιϣηρι `ντε φνουϯεϣωπ ανϣανμενρε φνουϯουοϩ `ντεν`ιρι `ννεϥεντολη.

1 Joh 5:2 ϧεν φαι τεν να ὲμι ϫε τεν εραϫαπαν εν νι ϣηρι εντε εφ νουϯ εϣωπ αν ϣαν μενρε εφ νουϯ ουοϩ εν τεν ὶρι εν νεϥ εντολη .

1 Joh 5:2 khen phai ten na èmi ge ten eragapan en ni shyri ente eph nouti eshwp an shan menre eph nouti ouoh en ten ìri en nef entoly .

1Joh 5:2 بِهَذَا نَعْرِفُ أَنَّنَا نُحِبُّ أَوْلاَدَ اللهِ: إِذَا أَحْبَبْنَا اللهَ وَحَفِظْنَا وَصَايَاهُ.

1 Joh 5:2 / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /φαι/ هذا /τεν/ نحن قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد //ϫε/ يعرف /ὲμι/ سوف /να/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ يحب /εραϫαπαν/ نحن /τεν/ أفعال النداء أولاد ، /ϣηρι/ / / ال ، جمع /νι// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / ابن إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /εϣωπ/ / اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /μενρε/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا /ϣαν/ / / نحن /αν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / يحب يصنع ، /ὶρι/ نحن /τεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يفعل / يجري وصية ، أمر /εντολη/ ملكه ، أداة ملكية /νεϥ/ حرف جر .

1 Joh 5:3 θαι γαρ τε ϯαγαπη `ντε φνουϯϩινα `ντεν`αρεϩ `ενεϥεντολη ουοϩ νεϥεντολη ϲεϩορϣ αν.

1 Joh 5:3 θαι ϫαρ τε ϯ αϫαπη εντε εφ νουϯ ϩινα εντεν ὰρεϩ ὲ νεϥ εντολη ουοϩ νεϥ εντολη ϲε ϩορϣ αν .

1 Joh 5:3 thai gar te ti agapy ente eph nouti hina enten àreh è nef entoly ouoh nef entoly se horsh an .

1Joh 5:3 فَإِنَّ هَذِهِ هِيَ مَحَبَّةُ اللهِ: أَنْ نَحْفَظَ وَصَايَاهُ. وَوَصَايَاهُ لَيْسَتْ ثَقِيلَةً،

1 Joh 5:3 /θαι/ هذه / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن/ τε/ للمؤنث ، ال ، تكون علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة ، حرف جر ، أن /ϩινα/ اله /νου†/ أداة إضافةو مفعول /ὲ/ يحرس ، يلاحظ /ὰρεϩ/ / لكي نحن /εντεν/ / / لكي وصية ، أمر /εντολη/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه /νεϥ/ /ουοϩ/ و ، للجمل /νεϥ/ ضمير ملكية جمع ـ يخصونه /εντολη/ وصية ، أمر /ϛε/ هم /ϩορϣ/ ثقيل ، صعب /αν/ ليس ، لا ، أداة نفي .

1 Joh 5:4 ϫε ουον νιβεν εταυμαςϥ `εβολ ϧεν φνου†ϣαϥϭρο `επικοςμος ουοϩ φαι πε πιϭρο εταϥϭρο `επικοςμος πενναϩ† πε.

1 Joh 5:4 ϫε ουον νιβεν ετ ὰ υ μας ϥ ὲβολ ϧεν εφ νου† ϣα ϥ ϭρο ὲ πι κοςμος ουοϩ φαι πε πι ϭρο ετ αϥ ϭρο ὲ πι κοςμος πεν ναϩ† πε .

1 Joh 5:4 ge ouon niben et à u mas f èbol khen eph nouti sha f tschro è pi kosmos ouoh phai pe pi tschro et af tschro è pi kosmos pen nahti pe .

1Joh 5:4 لأَنَّ كُلَّ مَنْ وُلِدَ مِنَ اللهِ يَغْلِبُ الْعَالَمَ. وَهَذِهِ هِيَ الْغَلَبَةُ الَّتِي تَغْلِبُ الْعَالَمَ: إِيمَانُنَا.

1 Joh 5:4 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف ، مفرد /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يولد /μας/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الماضي البسيط حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / بمعني هو إلى ، حتى / علامة /ϣα/ / / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / حرف جر ، ل، /ὲ/ يغلب /ϭρο/ ضمير بمعني هو /ϥ/ المضارع الدال على العادة العالم /κοςμος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة المفعول أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ يكون /πε/ / هذا /φαι/ / و ، للجمل /ουοϩ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ يغلب /ϭρο/ بمعني ، ال أداة /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ يغلب /ϭρο/ هو ، زمن الماضي /αϥ/ ملكنا ، نا /πεν/ / العالم /κοςμος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναϩ†/ إيمان ، يؤمن / /πε/ يكون .

1 Joh 5:5 νιμ δε πε φηετϭρηουτ `επικοςμος `εβηλ `εφηεθναϩ† ϫε ιηςος πε `πϣηρι `μφνου†.

1 Joh 5:5 νιμ ؟ δε πε φηετ ϭρηουτ ὲ πι κοςμος ὲβηλ ὲ φηεθ ναϩ† ϫε ιηςους πε επ ϣηρι εμ εφ νου† .

1 Joh 5:5 nim ؟ de pe phyet tschryout è pi kosmos èbyl è phyeth nahti ge Iysous pe ep shyri em eph nouti .

1Joh 5:5 مَنْ هُوَ الَّذِي يَغْلِبُ الْعَالَمَ، إِلاَّ الَّذِي يُؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللهِ؟

1 Joh 5:5 /νιμ/ ماذا ، ما ، فلان ، استفهام ؟من /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف/ /πε/ يكون / / /φηετ/ ذاك الذي /бρηουτ/ مستعبد /ὲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول بمعني ، ال /κοϲμοϲ/ العالم /ὲβηλ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ὲ/ /φηεθ/ ذاك الذي /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، / بعد أفعال النداء /ιηϲουϲ/ يسوع / /πε/ يكون / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، / ال / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله .

1 Joh 5:6 φαι πε φηεταϥ`ι `εβολ ϩιτεν ουμωου νεμ ου`ϲνοϥ νεμ ουπνευμα ιηϲοϲ πχριϲτοϲ ϧεν πιμωου `μμαυατϥ αν αλλα νεμ ϧεν πιμωου νεμ ϧεν πι`ϲνοϥ ουοϩ πιπνευμα πετερμεθρε ϫε πιπνευμα πε ϯμεθμηι.

1 Joh 5:6 φαι πε φηετ αϥ ὶ ὲβολϩιτεν ου μωου νεμ ου εϲνοϥ νεμ ου πνευμα ιηϲουϲ πι ϧρεϲτοϲ - ϧεν πι μωου εμμαυατ ϥ αν αλλα νεμ ϧεν πι μωου νεμ ϧεν πι εϲνοϥ ουοϩ πι πνευμα πε τ ερμεθρε ϫε πι πνευμα πε ϯ μεθμηι .

1 Joh 5:6 phai pe phyet af ì èbolhiten ou mwou nem ou esnof nem ou pneuma Iysous pi khrestos - khen pi mwou emmauat f an alla nem khen pi mwou nem khen pi esnof ouoh pi pneuma pe t ermethre ge pi pneuma pe ti methmyi .

1Joh 5:6 هَذَا هُوَ الَّذِي أَتَى بِمَاءٍ وَدَمٍ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ. لاَ بِالْمَاءِ فَقَطْ، بَلْ بِالْمَاءِ وَالدَّمِ. وَالرُّوحُ هُوَ الَّذِي يَشْهَدُ، لأَنَّ الرُّوحَ هُوَ الْحَقُّ.

1 Joh 5:6 / /φαι/ هذا / /πε/ يكون / / / /φηετ/ ذاك الذي /αϥ/ هو ، زمن ماضي /ὶ/ يأتي / / / /ὲβολϩιτεν/ بواسطة ، من /ου/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /μωου/ مياه / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ου/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /εϲνοϥ/ دم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ου/ أداة تنكير //πνευμα/ روح / /ιηϲουϲ/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϧρεϲτοϲ/ مسيح - / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /μωου/ مياه / εμμαυατ/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ لا /αλλα/ ولكن ، بل / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /μωου/ مياه / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εϲνοϥ/ دم /ουοϩ/ و ، للجمل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح /πε/ يكون τ/ερμεθρε/ يشهد ، ينزر //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح /πε/ يكون /ϯ/ أنا ، ال /μεθμηι/ صدق ، بر .

1 Joh 5:7 ϫε ουηι 3 νε νηετερμεθρε.

1 Joh 5:7 ϫε ουηι ϣομτ νε νηετ ερμεθρε .

1 Joh 5:7 ge ouyi shomt ne nyet ermethre .

1Joh 5:7   فَإِنَّ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ فِي السَّمَاءِ هُمْ ثَلاَثَةٌ: الآبُ، وَالْكَلِمَةُ، وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. وَهَؤُلاَءِ الثَّلاَثَةُ هُمْ وَاحِدٌ.

1 Joh 5:7   //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ουηι/ حقا   /ϣομτ/ ثلاثة /νε/ كان ، يكون /νηετ/ أولئك الذين /ερμεθρε/ يشهد ، ينزر .

1 Joh 5:8 πιπνευμα νεμ πιμωου νεμ πι`ςνοϥ ουοϩ πι3 ςεϧεν ουαι.

1 Joh 5:8 πι πνευμα νεμ πι μωου νεμ πι εςνοϥ ουοϩ πι ϣομτ ςε ϧεν ουαι .

1 Joh 5:8 pi pneuma nem pi mwou nem pi esnof ouoh pi shomt se khen ouai .

1Joh 5:8 وَالَّذِينَ يَشْهَدُونَ فِي الأَرْضِ هُمْ ثَلاَثَةٌ: الرُّوحُ، وَالْمَاءُ، وَالدَّمُ. وَالثَّلاَثَةُ هُمْ فِي الْوَاحِدِ.

1 Joh 5:8 /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني //πνευμα/ روح / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /μωου/ مياه / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد /ουοϩ/ و ، للجمل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εςνοϥ/ دم / ϣομτ / ثلاثة /ςε/ هم /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، المذكر بمعني ، ال على /ουαι/ الواحد ، واحد .

1 Joh 5:9 ιςϫε τενϭι `ν†μετμεθρε `ντε νιρωμι †μετμεθρε `ντε φνου†ουνιϣ† τε `νϩου`ο ϫε θαι τε †μετμεθρε `ντε φνου†ϫε αϥερμεθρε ϧα πεϥϣηρι.

1 Joh 5:9 ιςϫε τεν ϭι εν † μετμεθρε εντε νι ρωμι † μετμεθρε εντε εφ νου† ου νιϣ† τε εν ϩουὸ ϫε θαι τε † μετμεθρε εντε εφ νου† ϫε ὰ ϥ ερμεθρε ϧα πεϥ ϣηρι .

1 Joh 5:9 isge ten tschi en ti metmethre ente ni rwmi ti metmethre ente eph nouti ou nishti te en houò ge thai te ti metmethre ente eph nouti ge à f ermethre kha pef shyri .

1Joh 5:9   إِنْ كُنَّا نَقْبَلُ شَهَادَةَ النَّاسِ فَشَهَادَةُ اللهِ أَعْظَمُ، لأَنَّ هَذِهِ هِيَ شَهَادَةُ اللهِ الَّتِي قَدْ شَهِدَ بِهَا عَنِ ابْنِهِ.

1 Joh 5:9   /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا /τεν/ ملكنا ، للفاعل الجمع ، أداة ملكية //ϭι/ يأخذ / /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /†/ أنا ، ال /μετμεθρε/ إجتماع ، شهادة ، يشهد / / /εντε/   ، تعليل ، علامة أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية //νι/ جمع ، ال/ /ρωμι/   / انسان ، رجل ناس   /†/ أنا ، ال /μετμεθρε/ إجتماع ، شهادة ، يشهد /   / /εντε/   ، علامة أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νου†/ اله   /   /ου/ ماذا ، ما ، أداة تنكير /   /νιϣ†/ عظيم /τε/ يكون /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩουὸ/   ،

قبل مقول القول بمعني أن //ϫε/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا
/μετμεθρε/ ال ، أنا /†/ تكون /τε/ هذه /θαι/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / يشهد ، شهادة ، إجتماع
قبل مقول /ϫε// اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / حرف جر ، أن
علامة المضارع الدال على /ὰ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ερμεθρε/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ϣηρι/ / ملكه /πεϥ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن إلى ، أيها /ϧα/ / يشهد ، ينزر
. أولاد ، ابن

1 Joh 5:10 φηεθναϩ† `ε`πϣηρι `ϛϣοπ `νϧητϥ `νϫε †μετμεθρε `ντε φνου†φηετε`ν`ϥναϩ† `ε`πϣηρι `μφνου† αν αϥαιϥ `νϛαμεθνουϫ ϫε `μπεϥναϩ† `ε†μετμεθρε θη εταϥερμεθρε `μμος `νϫε φνου†ϧα πεϥϣηρι.

1 Joh 5:10 φηεθ ναϩ† ὲ επ ϣηρι ες ϣοπ ενϧητ ϥ ενϫε † μετμεθρε εντε εφ νου† φηετεν ὲϥ ναϩ† ὲ επ ϣηρι εμ εφ νου† αν ὰ ϥ αι ϥ εν ϛαμεθνουϫ ϫε εμ πεϥ ναϩ† ὲ † μετμεθρε θη ετα ϥ ερμεθρε εμμο ς ενϫε εφ νου† ϧα πεϥ ϣηρι .

1 Joh 5:10 phyeth nahti è ep shyri es shop enkhyt f enge ti metmethre ente eph nouti phyeten èf nahti è ep shyri em eph nouti an à f ai f en samethnoug ge em pef nahti è ti metmethre thy eta f ermethre emmo s enge eph nouti kha pef shyri .

1Joh 5:10 مَنْ يُؤْمِنُ بِابْنِ اللهِ فَعِنْدَهُ الشَّهَادَةُ فِي نَفْسِهِ. مَنْ لاَ يُصَدِّقُ اللهَ فَقَدْ جَعَلَهُ كَاذِباً، لأَنَّهُ لَمْ يُؤْمِنْ بِالشَّهَادَةِ الَّتِي قَدْ شَهِدَ بِهَا اللهُ عَنِ ابْنِهِ.

1 Joh 5:10 //φηεθ/ ذاك الذي /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان / /ὲ/ أداة مفعول / /επ/
/ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / كائن /ϣοπ/ هي /ες/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ / ال
/†/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
علامة ، تعليل ، /εντε/ / / يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεθρε/ ال ، أنا
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ هو ، مضارع /ὲϥ/ ذاك الذي /φηετεν/ / / اله /νου†/
/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / ال /επ/ / أداة مفعول /ὲ
/ὰ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ هو /ϥ/ يعمل /αι/ مفعول بمعني هو
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، //ϫε/ كذب ، كذاب /ϛαμεθνουϫ/ حرف جر
/ναϩ†/ أداة ملكية /πεϥ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / لكي ، بعد أفعال النداء
/μετμεθρε/ ال ، أنا /†/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/ يؤمن ، إيمان
يشهد ، /ερμεθρε/ هو /ϥ/ الذي كان /ετα/ تلك /θη/ يشهد ، شهادة ، إجتماع
علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /ενϫε/ / ـها ، هي /ς/ نفس /εμμο/ / ينزر
/ حتى ، إلى ، عن /ϧα/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / الفعل
. أولاد ، ابن /ϣηρι/ / ملكه /πεϥ/

1 Joh 5:11 ουοϩ θαι τε †μετμεθρε ϫε αϥ† ναν `νουωνϧ `νενεϩ `νϫε φνου†ουοϩ παιωνϧ αϥϧεν πεϥϣηρι.

1 Joh 5:11 ουοϩ θαι τε † μετμεθρε ϫε ὰ ϥ † ναν εν ου ωνϧ εν ενεϩ ενϫε εφ νου† ουοϩ παι ωνϧ ὰ ϥ ϧεν πεϥ ϣηρι .

1 Joh 5:11 ouoh thai te ti metmethre ge à f ti nan en ou wnkh en eneh enge eph nouti ouoh pai wnkh à f khen pef shyri .

1Joh 5:11 وَهَذِهِ هِيَ الشَّهَادَةُ: أَنَّ اللهَ أَعْطَانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً، وَهَذِهِ الْحَيَاةُ هِيَ فِي ابْنِهِ.

1 Joh 5:11 /ουοϩ/ و ، للجمل /θαι/ هذه /τε/ تكون /†/ ال ، أنا /μετμεθρε/ إجتماع ، شهادة ، يشهد //ϫε/ أن ، لكن ، قبل مقول القول بمعني /ὰ/ لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /†/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب / /ναν/ لنا / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان / /ου/ أداة تنكير /ωνϧ/ يحيا ، حياة /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، مفعول /ενεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، / فترة / أبدية /ενϫε/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /εφ/ ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /ουοϩ/ و ، للجمل /παι/ هذا /ωνϧ/ ، حياة يحيا /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /πεϥ/ ملكه / /ϣηρι/ ابن ، أولاد .

1 Joh 5:12 φηετε `πϣηρι `ντοτϥ `πωνϧ `ντοτϥ φηετε `πϣηρι `μφνου† `ντοτϥ αν `πωνϧ `ντοτϥ αν.

1 Joh 5:12 φηετε επ ϣηρι εντοτεϥ επ ωνϧ εντοτ ϥ φηετε επ ϣηρι εμ εφ νου† εντοτ ϥ αν επ ωνϧ εντοτ ϥ αν .

1 Joh 5:12 phyete ep shyri entotef ep wnkh entot f phyete ep shyri em eph nouti entot f an ep wnkh entot f an .

1Joh 5:12 مَنْ لَهُ الاِبْنُ فَلَهُ الْحَيَاةُ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ ابْنُ اللهِ فَلَيْسَتْ لَهُ الْحَيَاةُ.

1 Joh 5:12 / / /φηετε/ ذاك الذي / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / /εντοτεϥ/ له / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ωνϧ/ يحيا ، حياة / /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/ / /φηετε/ ذاك الذي / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ لا / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ωνϧ/ يحيا ، حياة / /εντοτ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Joh 5:13 ναι αι`ϲϧητου νωτεν ϩινα `ντετεν`εμι ϫε ουον `ντοτεν `μμαυ `νουωνϧ `νενεϩ νηεθναϩ† `ε`φραν `μπιϣηρι `ντε φνου†.

1 Joh 5:13 ναι αι εϲϧη του εν ωτεν ϩινα εν τετεν ὲμι ϫε ουον εντοτεν εμμαυ εν ου ωνϧ εν ενεϩ νηεθ ναϩ† ὲ εφ ραν εμ πι ϣηρι εντε εφ νου† .

1 Joh 5:13 nai ai eskhy tou en wten hina en teten èmi ge ouon entoten emmau en ou wnkh en eneh nyeth nahti è eph ran em pi shyri ente eph nouti .

1Joh 5:13 كَتَبْتُ هَذَا إِلَيْكُمْ أَنْتُمُ الْمُؤْمِنِينَ بِاسْمِ ابْنِ اللهِ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ لَكُمْ حَيَاةً أَبَدِيَّةً، وَلِكَيْ تُؤْمِنُوا بِاسْمِ ابْنِ اللهِ.

1 Joh 5:13 / /ναι/ هؤلاء /αι/ زمن الماضي ، أنا /εϲϧη/ يكتب /του/ ضمير / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ ملكية للجمع ، ـهم /ωτεν/ أنتم / /ϩινα/ لكي / /εν/ حرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / جر / /τετεν/ أنتم /ὲμι/ يعلم ، يعرف //ϫε/ ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل لكم /εντοτεν/ / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ لكي ، بعد أفعال النداء /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /εν/ / إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /εν/ يحيا ، حياة /ωνϧ/ أداة تنكير /ου/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ενεϩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، مفعول /ὲ/ يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ التي ، الذي /νηεθ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / أبدية علامة /εμ/ اسم /ραν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة ، مفعول أداة تعريف /πι/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، /εντε/ / / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νουϯ/ اله .

1 Joh 5:14 ουοϩ θαι τε ϯπαρρηϲια ετε`νταν `μμαυ ϩαροϥ ϫε φηετενναερεϯν `μμοϥ κατα πεϥουωϣ ϣαϥϲωτεμ `ερον.

1 Joh 5:14 ουοϩ θαι τε ϯ παρρηϲια ετε ενταν εμμαυ ϩαρο ϥ ϫε φηε τεν να ερεϯν εμμο ϥ κατα πεϥ ουωϣ ϣα ϥ ϲωτεμ ὲρον .

1 Joh 5:14 ouoh thai te ti parrysia ete entan emmau haro f ge phye ten na eretin emmo f kata pef ouwsh sha f swtem èron .

1Joh 5:14 وَهَذِهِ هِيَ الثِّقَةُ الَّتِي لَنَا عِنْدَهُ: أَنَّهُ إِنْ طَلَبْنَا شَيْئاً حَسَبَ مَشِيئَتِهِ يَسْمَعُ لَنَا.

1 Joh 5:14 /ουοϩ/ و ، للجمل /θαι/ هذه /τε/ تكون /ϯ/ ال ، أنا /παρρηϲια/ مجاهرة ، ثقة ، علانية ، صراحة /ετε/ الذي /ενταν/ لنا /εμμαυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه /ϩαρο/ هناك ، في ذلك الموضع //ϫε/ / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /φηε/ الذي /τεν/ نحن /να/ سوف /ερεϯν/ يسأل ، يطلب ، يتضرع /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير يريد /ουωϣ/ ملكه /πεϥ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / فاعل أو مفعول بمعني هو ضمير /ϥ/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ϣα/ / / ، يشاء ، يرغب /ϲωτεμ/ يسمع ، طاعة /ὲρον/ إلينا . / بمعني هو

1 Joh 5:15 ουοϩ εϣωπ ανϣανναυ ϫε `ϥϲωτεμ `ερον `μφηετενναερεϯν `μμοϥ τενϲωουν ϫε ουονταν `ννενετημα νηετενναερεϯν `μμωου `ντοτϥ.

1 Joh 5:15 ουοϩ εϣωπ αν ϣαν ναυ ϫε ѐϥ ςωτεμ ѐρον εμ φηε τεν να ερε†ν εμμο ϥ τεν ςωουν ϫε ουοντ αν εν νεν ετημα νηε τεν να ερε†ν εμμωου εντοτ ϥ

1 Joh 5:15 ouoh eshwp an shan nau ge èf swtem èron em phye ten na eretin emmo f ten swoun ge ouont an en nen etyma nye ten na eretin emmwou + entot f

1Joh 5:15 وَإِنْ كُنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُ مَهْمَا طَلَبْنَا يَسْمَعُ لَنَا، نَعْلَمُ أَنَّ لَنَا الطِّلْبَاتِ الَّتِي طَلَبْنَاهَا مِنْهُ.

1 Joh 5:15 /ουοϩ/ للجمل ، و / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا /αν/ ينظر ، /ϣαν/ إذا / لو ، أم ، أو ، مضارع دال على العادة ، نحن /ναυ/ / / نحن هو ، /ѐϥ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ، يرى الذي /φηε/ / أداة إضافة /εμ/ إلينا /ѐρον/ يسمع ، طاعة /ςωτεμ/ / مضارع ضمير /ϥ/ نفس /εμμο/ يسأل ، يطلب ، يتضرع /ερε†ν/ سوف /να/ نحن /τεν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ςωουν/ / نحن /τεν/ فاعل أو مفعول بمعني هو عند ، /ουοντ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ نحن /αν/ لدى أولئك /νηε/ سؤال ، التماس ، طلبة /ετημα/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ حرف جر حرف جر /εμμωου/ يسأل ، يطلب ، يتضرع /ερε†ν/ سوف / να/ نحن /τεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى /εντοτ/ / + ضمير هم ، إليهم

1 Joh 5:16 εϣωπ `ντε ουαι ναυ `επεϥςον εϥερνοβι `νουνοβι `ε`φμου αν πε μαρεϥερε†ν ουοϩ ευ`ε† ναϥ `νουωνϧ νηετερνοβι `μφα `φμου αν πε ουον νοβι εϥϭι `ε`φμου ναιϫερε φη `ετε`μμαυ αν ϩινα `ντεϥτωβϩ εθβητϥ.

1 Joh 5:16 εϣωπ εντε ουαι ναυ ѐ πεϥ ςον εϥ ερνοβι εν ου νοβι ѐ εφ μου αν πε μαρε ϥ ερε†ν ουοϩ ευѐ † ναϥ εν ου ωνϧ νηετ ερνοβι εμ φα εφ μου αν πε ουον νοβι εϥ ϭι ѐ εφ μου ναι ϫερε φη ѐτε εμμαυ αν ϩινα εντѐϥ τωβϩ εθβητ ϥ

1 Joh 5:16 eshwp ente ouai nau è pef son ef ernobi en ou nobi è eph mou an pe mare f eretin ouoh euè ti naf en ou wnkh nyet ernobi em pha eph mou an pe ouon nobi ef tschi è eph mou nai gere phy ète emmau an hina entèf twbh ethbyt f

1Joh 5:16 إِنْ رَأَى أَحَدٌ أَخَاهُ يُخْطِئُ خَطِيَّةً لَيْسَتْ لِلْمَوْتِ، يَطْلُبُ، فَيُعْطِيهِ حَيَاةً لِلَّذِينَ يُخْطِئُونَ لَيْسَ لِلْمَوْتِ. تُوجَدُ خَطِيَّةٌ لِلْمَوْتِ. لَيْسَ لأَجْلِ هَذِهِ أَقُولُ أَنْ يُطْلَبَ.

1 Joh 5:16 / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ουαι/ الواحد ، واحد / /ναυ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ѐ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي الناقص صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / أخ /ςον/ أداة ملكية ، ملكه /πεϥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / يخطئ /ερνοβι/ من ، حرف جر ، أداة مفعول و /ѐ/ خطية /νοβι/ أداة تنكير /ου/ ومكان ، حرف جر يكون /πε/ / لا /αν/ / موت /μου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ إضافة ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/

/ερε†ν/ يطلب   /ουοϩ/ و ، للجمل   /ευὲ/ هم سوف   /†/ يعطي   /   /ναϥ/ ، له
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / كان هو ، ماضي ناقص
يحيا ، حياة ، معيشة /ωνϧ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ ومكان ، حرف جر
/νηετ/ أولئك الذين   /ερνοβι/ يخطئ   /εμ/ أداة للمفعول والإضافة /φα/ ذو /
/εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /μου/ موت   /   /αν/ لا / / /πε/ يكون   /ουον/
صيغة الحال ، ضمير مذكر   /εϥ/ / خطيئة /νοβι/   / يوجد ، شئ ما ، شخص ما
أداة تعريف ،   /εφ/   أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/ يأخذ /ϭι// غائب ، هو
/μου/ مفرد مذكر ، ال / موت / / /ναι/ هؤلاء / /ϫερε/ يعني ، يقصد /φη/ ذاك
/ὲτε/ الذي /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس
/ϩινα/ لكي / / /εντὲϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو   /τωβϩ/ يتضرع ، يصلي ،
ضمير فاعل أو /ϥ/   لأجل ، لسبب /εθβητ/ / يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل
مفعول بمعني هو

1 Joh 5:17 ϭι`νϫονς νιβεν πε ουοϩ ουον νοβι εϥϭι `ε`φμου αν.

1 Joh 5:17 ϭιενϫονς νιβεν πε ουοϩ ουον νοβι εϥ ϭι ὲ εφ μου αν .

1 Joh 5:17 tschiengons niben pe ouoh ouon nobi ef tschi è eph mou an .

1Joh 5:17 كُلُّ إِثْمٍ هُوَ خَطِيَّةٌ، وَتُوجَدُ خَطِيَّةٌ لَيْسَتْ لِلْمَوْتِ.

1 Joh 5:17   / /ϭιενϫονς/ إجبار ، إثم ، ظلم   /νιβεν/ كل ، جميع / /πε/ يكون
/ουοϩ/ و ، للجمل   /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /   /νοβι/ خطيئة / /εϥ/
أداة للدلالة على المفعول و /ὲ/ يأخذ /ϭι// صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ موت /μου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/   الإضافة
.

1 Joh 5:18 τεν`εμι ϫε ουον νιβεν εταυμαςϥ `εβολ ϧεν φνου†`μπαϥερνοβι αλλα πιμιςι `εβολ `μφνου† ϣαϥ`αρεϩ ουοϩ `μπαρε πιπονη ρος ϭι νεμαϥ.

1 Joh 5:18 τεν ὲμι ϫε ουον νιβεν ετ ὰ υ μας ϥ ὲβολ ϧεν εφ νου† εμπαϥ ερνοβι αλλα πι μιςι ὲβολ εμ εφ νου† ϣα ϥ ὰρεϩ ουοϩ εμπαρε πι πονηρος ϭι νεμαϥ

1 Joh 5:18 ten èmi ge ouon niben et à u mas f èbol khen eph nouti empaf ernobi alla pi misi èbol em eph nouti sha f àreh ouoh empare pi ponyros tschi nemaf

1Joh 5:18 نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَنْ وُلِدَ مِنَ اللهِ لاَ يُخْطِئُ، بَلِ الْمَوْلُودُ مِنَ اللهِ يَحْفَظُ نَفْسَهُ، وَالشِّرِّيرُ لاَ يَمَسُّهُ.

1 Joh 5:18   /τεν/ نحن /ὲμι/ يعلم ، يعرف //ϫε/ ، قبل مقول القول بمعني أن
كل ، /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
جميع   /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة المضارع
يولد /μας/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
حرف جر ، في /ϧεν/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
/εμπαϥ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ، من ، بواسطة ، على

ولكن ، بل /αλλα/ يخطئ /εpνoβι/ هو لا ، نفي المضارع الدال على العادة
نحو ، تجاه //ὲβoλ/ / يلد /μιϛι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
إله /νoυ†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ /
/ ضمير بمعني هو /ϥ/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ϣα/ /
ليس ، لا ، نفي الحال /εμπαpε/ و ، للجمل /oυoϩ/ يحرس ، يلاحظ /ὰpεϩ/
يأخذ /ϭι// / شرير /πoνηpoϛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
/ /νεμαϥ/ معه

1 Joh 5:19 τενϛωoυν δε ϫε `ανoν ϩαν`εβoλ `μφνoυ† oυoϩ πικoϛμoϛ τηpϥ αϥχη ϧα πιπετϩωoυ.

1 Joh 5:19 τεν ϛωoυν δε ϫε ὰνoν ϩανὲβoλ εμ εφ νoυ† oυoϩ πι κoϛμoϛ τηp ϥ ὰ ϥ κη ϧα πι πετ-ϩωoυ .

1 Joh 5:19 ten swoun de ge ànon hanèbol em eph nouti ouoh pi kosmos tyr f à f ky kha pi pet-hwou .

1Joh 5:19 نَعْلَمُ أَنَّنَا نَحْنُ مِنَ اللهِ، وَالْعَالَمَ كُلَّهُ قَدْ وُضِعَ فِي الشِّرِّيرِ.

1 Joh 5:19 /τεν/ نحن / /ϛωoυν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /δε/ حرف يأتي
قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫε// ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أداة مفعول و /εμ/ / من /ϩανὲβoλ/ نحن /ὰνoν/لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νoυ†/ إله /oυoϩ/ و ، للجمل /πι/
هو /ϥ/ كل /τηp/ / العالم /κoϛμoϛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/
أداة تعريف عامة /πι/ في ، على ، حتى /ϧα/ يضع ، يترك /κη/ مفعول بمعني هو
للمفرد المذكر بمعني ، ال /πετ-ϩωoυ/ شر ، شرير .

1 Joh 5:20 τενϛoυων δε ϫε αϥ`ι `νϫε `πϣηpι `μφνoυ† oυoϩ αϥ† ναν `νoυ`εμι ϩινα `ντενϛoυεν πιαληθινoϛ `ννoυ† oυoϩ τενϣoπ ϧεν πεϥϣηpι ιηϛoϛ πχpιϛτoϛ φαι πε πιαληθινoϛ `ννoυ† νεμ πιωνϧ `νενεϩ.

1 Joh 5:20 τεν ϛoυων δε ϫε ὰ ϥ ὶ ενϫε επ ϣηpι εμ εφ νoυ† oυoϩ ὰ ϥ † ναν εν oυ ὲμι ϩινα εντεν ϛoυεν πι αληθινoϛ εν νoυ† oυoϩ τεν ϣoπ ϧεν πεϥ ϣηpι ιηϛoυϛ πι ϧpεϛτoϛ φαι πε πι αληθινoϛ εν νoυ† νεμ πι ωνϧ εν ενεϩ .

1 Joh 5:20 ten souwn de ge à f ì enge ep shyri em eph nouti ouoh à f ti nan en ou èmi hina enten souen pi alythinos en nouti ouoh ten shop khen pef shyri Iysous pi khrestos phai pe pi alythinos en nouti nem pi wnkh en eneh .

1Joh 5:20 وَنَعْلَمُ أَنَّ ابْنَ اللهِ قَدْ جَاءَ وَأَعْطَانَا بَصِيرَةً لِنَعْرِفَ الْحَقَّ. وَنَحْنُ فِي الْحَقِّ فِي ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا هُوَ الإِلَهُ الْحَقُّ وَالْحَيَاةُ الأَبَدِيَّةُ.

1 Joh 5:20 /τεν/ نحن /ϛoυων/ يعرف ، يدرك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر
في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
أفعال النداء /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὶ/ يأتي ، يجئ / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا

/εμ/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /جاء بعد الفعل
/ουοϩ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة
/ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ و ، للجمل
/ لنا /ναν/ / أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /†/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
/ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
/ϛουεν/ بواسطة /εντεν/ / / لكي /ϩινα/ بصيرة ، معرفة /ὲμι/ أداة تنكير
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة
و ، للجمل /ουοϩ/ الله /νου†/ أداة مفعول وإضافة /εν/ / حق /αληθινος/
/πεϥ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كائن /ϣοπ/ نحن /τεν/
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηϛουϛ/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / ملكه
أداة تعريف /πι/ يكون /πε/ / هذا /φαι/ / مسيح /ϧρεϛτοϛ/ المذكر بمعني ، ال
أداة مفعول وإضافة /εν/ / حق /αληθινος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / الله /νου†/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يحيا ، حياة /ωνϧ/ بمعني ، ال
عصر ، دهر ، مدة ، فترة / أبدية /ενεϩ/ / حرف جر / أداة إضافة ، مفعول.